



Universal
UNIVERSAL CORPORATION



Korrupcióellenes Megfelelőségi Kézikönyv

Ágazatvezető pozíció, tisztességes
üzleti gyakorlatokkal

A Universal Globális Megfelelőségi Programja

A Universal Globális Megfelelőségi Programjának célja annak biztosítása, hogy üzleti tevékenységünket mindenkor tisztességesen, megfelelőségi irányelveinkkel összhangban végezzük. Nyilvános webhelyén a Universal létrehozott egy „Megfelelőség” weboldalt, amelyen 16 nyelven érhető el a kérdéskörhöz kapcsolódó információk. A megfelelőséggel kapcsolatos további információkért látogasson el Megfelelőség weboldalunkra, amelyet az alábbi hivatkozáson érhet el:

www.universalc corp.com/compliance

A Universal Megfelelőségi Forródrótja

A Universal megfelelőségi forródrótja a világ bármely részéről elérhető. A megfelelőségi kérdésekben hívható telefonszámok teljes listája megtalálható a Kézikönyv végén, valamint a Universal megfelelőségi weboldalán.

On-line: www.ethicspoint.com vagy www.universalc corp.com/compliance

A megfelelőségi forródrót a hét minden napján, a nap 24 órájában elérhető. Azoknak, akik felhívják a megfelelőségi forródrótot, nem kell megadniuk nevüket vagy más azonosító adataikat, és attól sem kell tartaniuk, hogy rögzítjük telefonszámukat vagy magát a hívást.



A Universal Megfelelőségi Bizottsága

Harvard B. Smith
Megfelelőségi igazgató

Scott J. Bleicher

Airton L. Hentschke

Shauna Mullan-Smith

James S. Stubbs

Catherine H. Claiborne

Johan C. Kroner

Patrick J. O'Keefe

Preston D. Wigner

Benjamin S. Dessart

Wushuang Ma

McKeen Starke

Ha szeretné felvenni a kapcsolatot a Megfelelőségi Bizottság bármely tagjával, hívja a +1 804 359 9311 (Richmond, Virginia, Egyesült Államok) telefonszámot, vagy küldjön e-mailt a megfelelőségi vezérigazgatónak a compliance@universalleaf.com címre. Felhívjuk figyelmét, hogy a compliance@universalleaf.com címre küldött e-mailek nem névtelenek.

Magatartáskódex

A Universal nagyra értékeli a megfelelőséget és a tisztességet. Sikerünk fontos építőköve a tisztesség melletti elkötelezettségünk. A Universal Magatartáskódexe az elsődleges megfelelőségi és etikai dokumentumunk, amely meghatározza a megfelelőségre vonatkozó irányelveink nagy részét. Magatartáskódexünk a megfelelőségi weboldalunkon érhető el (www.universalc corp.com/compliance).



Universal

UNIVERSAL CORPORATE COMPLIANCE



Üzenet a Universal Corporation vállalatcsoport dolgozóinak, vezetőinek és igazgatóinak

Kedves Universal család!

Az Universalnál büszkék vagyunk az iparágunkban elért több mint 100 éves sikertörténetünkre és vezető szerepünkre. Új lehetőségekkel és új stratégiákkal rendelkező, sokrétű és globális agrártermékeket gyártó vállalattá fejlődtünk. Most pedig izgatottan tekintünk elébe annak, hogy mit érhetünk el a következő 100 évben.

Múltunk és jövőnk az **integritás melletti elkötelezettségünkre** épül. A korrupció veszélyt jelent az üzleti tevékenységünkre, és ellentmond az **integritás** alapelvének. Tartozunk annyival közösségeinknek, részvényeseinknek, ügyfeleinknek és egymásnak, hogy elítéljük a korrupciót. Egyszerűen fogalmazva: **nem fizetünk kenőpénzt**.

Ez a Korrupcióellenes Kézikönyv magas etikai normákat határoz meg, amelyek megtestesítik az **integritás** melletti elkötelezettségünket. Egyértelműen meghatározza a korrupciós kockázatokat kezelni célzó tevékenységekre vonatkozó politikáinkat és eljárásainkat. Mindez azt is mutatja, hogy büszkék vagyunk arra, hogy vezető szerepet játszunk a korrupció elleni globális küzdelemben.

Köszönjük, hogy támogatják az Universalt, a korrupció elleni küzdelmet és az **integritást**. Üzleti tevékenységünket így végezhetjük helyesen, ez a helyes út.

Üdvözlettel,

Preston D. Wigner
Elnök-vezérigazgató

Minden alkalmazott, vezető és igazgató köteles betartani a kézikönyvben, a Universal egyéb irányelveiben, valamint a vonatkozó helyi, állami és szövetségi törvényekben és szabályozásokban foglaltakat.



TARTALOM

BEVEZETŐ

- A Kézikönyv betartása.....04
- Tartalom04
- Szószedet04
- A Kézikönyvben gyakran szereplő rövidítések04
- Módosítások05
- A Kézikönyv kötelező betartása.....05
- Mi a teendő?05
- Amikor jogi tanácsra lehet szükség05
- Ütközés a helyi jogszabályi előírásokkal05
- Harmadik személyek, értékesítési ügynökök és közös vállalkozásban részt vevő partnerek05
- Dokumentáció06
- Irányelvek és eljárások helyi elfogadása06

FCPA HÁTTÉR

-07

FONTOS SZEMPONTOK

- A korrupcióellenes jogszabályok mindenkire érvényesek08
- Állami tisztviselők és állami szervek.....08
- A „vesztegetés” fogalma09
- Cselekmények kifizetések előmozdítása érdekében.....09

ÉRTÉKESÍTÉSI ÜGYNÖKÖK

- Általános követelmények10
- Értékesítési Ügynök kiválasztása és Kereskedelmi Feltételek11
- Átvilágítás és Korrupcióra utaló jelek („piros zászlók”)11
- Szerződéses garanciák és felügyelet12
- Megfigyelés és képzés13

HARMADIK FELEK

- A harmadik személyek fajtái17
- Általános követelmények17
- Harmadik Fél felvétele17
- Kockázat felmérése és kategorizálás.....17
- Átvilágítás és korrupcióra utaló jelek („piros zászlók”)17
- Alvállalkozók19
- Kiértékelés és Jóváhagyás19
- Szerződéses garanciák és felügyelet19
- Megfigyelés és Képzés19
- Előlegek Harmadik Feleknek.....20
- Vásárló ügynökök20

PARTNEREK

- Általános követelmények22
- Partner kiválasztása és kereskedelmi feltételek23
- Átvilágítás és “Piros zászlók”23
- Szerződéses biztosítékok és felügyelet.....24
- Ellenőrzés és képzés26

ÜGYMENETKÖNNYÍTŐ KIFIZETÉSEK

-27

AZ ALKALMAZOTT EGÉSZSÉGÉNEK ÉS BIZTONSÁGÁNAK VÉDELME ÉRDEKÉBEN TETT KIFIZETÉSEK ALÓLI KIVÉTEL

-28

KIKÉNYSZERÍTETT KIFIZETÉSEK ALÓLI KIVÉTEL

-29

AJÁNDÉK, UTAZTATÁS ES VENDÉGLÁTÁS

- Fizetés módja.....30
- Költségek dokumentálása30
- Kormányzati tisztviselőknek nyújtott ajándék, utaztatás és vendéglátás31

JÓTÉKONYSÁGI HOZZÁJÁRULÁSOK ES TÁRSADALMI FELELŐSSÉGI PROJEKTEK

- Hozzájárulás nyújtásának folyamata.....35
- Az előírt előzetes jóváhagyás beszerzésének mellőzése36

POLITIKAI HOZZÁJÁRULÁSOK

-38

KORMÁNYZATI KAPCSOLATOK ÉS KORMÁNYZATI SZABÁLYOZÁSOK

- Kormányzati Kapcsolatok.....39
- Kormányzati szabályozás; Nem-helyénvaló kifizetések kérelmezése40

A MEGTORLÁST TILTÓ IRÁNYELV

-42

BEFEJEZÉS

-42

SZÓSZEDET

-43

FÜGGELÉK

-47

A Universalnál az alábbi egyszerű szabályt követjük: **Soha nem alkalmazhatjuk a megvesztegetés módszerét.**

A Universal értelmezése szerint „vesztegetés” az, amikor valaki bármilyen értéket képviselő tárgyat vagy lehetőséget biztosít azzal a céllal, hogy ezáltal üzletet köthessen a vállalattal, vagy tisztességtelen előnyhöz juttassa a vállalatot. Ez magában foglalja többek között az új üzleti lehetőség megszerzését, a meglévő üzleti kapcsolat megtartását, illetve a tisztességtelen előnyhöz jutást is. A vesztegetések nemcsak a Universal irányelve alapján tilosak; az állami tiszttségviselőknek nyújtott vesztegetések az Egyesült Államok külföldi állami tiszttségviselők megvesztegetésének tilalmáról szóló törvénye (FCPA) értelmében is jogellenesek, akárcsak gyakorlatilag minden olyan ország joga szerint, amelyben üzleti tevékenységet folytatunk. Több ország a kereskedelmi vállalatok alkalmazottainak megvesztegetését is bűncselekményként szankcionálja. A Universal elkötelezett valamennyi említett korrupcióellenes szabály betartása mellett.

A KÉZIKÖNYV BETARTÁSA

A Universal Corporation igazgatótanácsa azzal a céllal fogadta el a Kézikönyvet, hogy ösztönözze az etikai normák, a Universal irányelveinek, valamint a korrupcióval kapcsolatban alkalmazandó jogszabályoknak a betartását. A vonatkozó törvényeket mindenkinek be kell tartania, a Kézikönyv azonban ennél szigorúbb elvárásokat is támaszt velünk szemben. Minden alkalmazott, vezető és igazgató köteles betartani a kézikönyvben, a Universal egyéb irányelveiben, valamint a vonatkozó helyi, állami és szövetségi törvényekben és szabályozásokban foglaltakat. A közös vállalkozásokban részt vevő partnereket, az értékesítési ügynököket és bizonyos harmadik feleket, akik vállalatunk képviselőjében járnak el, szerződésük kötelezi a jelen Kézikönyv megfelelő részeinek betartására. A Kézikönyvben a „Universal” kifejezés a Universal Corporation vállalatot és a teljes vállalatcsoportot jelenti.

TARTALOM

Ez a Kézikönyv a Universal korrupcióellenes megfelelőségi irányelveit tartalmazza, valamint tanácsot ad a korrupciós kockázatok kezelése tekintetében. A Kézikönyv megköveteli a Universal szigorú etikai normáinak betartását azokban a helyzetekben, amelyek üzleti tevékenységünk során felmerülhetnek.

Ön már ismeri a Universal jelenlegi *Magatartáskódexét*, valamint *A kiadások és kifizetések jóváhagyására és feldolgozására vonatkozó*, 2011. decemberében kiadott *irányelvet*. E két dokumentum másolatait átadtuk Önnek, és további példányokat is igényelhet a megfelelőségi vezérigazgatótól a compliance@universalleaf.com címen, illetve a *Magatartáskódexben* meghatározott módokon. A *Magatartáskódex* a Universal nyilvános megfelelőségi weboldalán (www.universalc corp.com/compliance) is elérhető. A *Magatartáskódex*, valamint *A kiadások és kifizetések jóváhagyására és feldolgozására vonatkozó irányelv* betartása fontos részét képezi a Universal korrupció elleni küzdelem terén kifejtett tevékenységének.

A jelen Kézikönyvben említett irányelvek, eljárások, formanyomtatványok és egyéb dokumentumok másolatait beszerezheti a helyi vezetőségtől, Regionális Megfelelőségi Csoportjától vagy a Vállalati Megfelelőségi Bizottságtól, illetve a megfelelőségi vezérigazgatótól.

SZÓSZEDET

Több, a Kézikönyvben használt kifejezést definiáltunk, hogy ezzel is megkönnyítsük annak alkalmazását. E kifejezések meghatározásai a Kézikönyv végén, a „Szószedet” című részben találhatók.

A KÉZIKÖNYVBEN GYAKRAN SZEREPLŐ RÖVIDÍTÉSEK:

FCPA	U.S. Foreign Corrupt Practices Act (az Egyesült Államok külföldi állami tiszttségviselők megvesztegetésének tilalmáról szóló törvénye)
SRO	Sales Relationship Officer: Értékesítési kapcsolattartó
DDA	Sales Agent Due Diligence Administrator: Értékesítési ügynökök átvilágításának ügyintézője
PAR	Performance Activity Report: Tevékenységi jelentés
RCT	Regional Compliance Team: Regionális Megfelelőségi Csoport
SOP	Compliance Standard Operating Procedures: Megfelelőségi Standard Működési Eljárásrendek
GTH	Gifts, Travel, and Hospitality: Ajándékok, utazás és vendéglátás
NGO	Non-Government Organization: Civil szervezet

MÓDOSÍTÁSOK

A vállalat időről időre felülvizsgálja és módosíthatja a Kézikönyvet. A Kézikönyv legfrissebb verziója mindig elérhető a Universal megfelelőségi weboldalán – www.universalcorp.com/compliance –, de térítésmentesen nyomtatott példány is igényelhető a megfelelőségi vezérigazgatótól, a Megfelelőségi Bizottságtól, a Regionális Megfelelőségi Csoporttól, vagy a helyi vezetőségtől.

A KÉZIKÖNYV KÖTELEZŐ BETARTÁSA

Ön köteles elolvasni és megérteni ezt a Kézikönyvet. Azzal szemben, aki a Kézikönyv normáit megsérti, fegyelmi eljárás indul, amely az érintett személy Univerallal fennálló munkaviszonyának megszüntetését is eredményezheti. Ezenkívül büntetőeljárás is indulhat ellene.

MI A TEENDŐ

Ön köteles jelenteni minden olyan cselekményt és eseményt, amelyről úgy véli, hogy sérti a Kézikönyvben szereplő normákat. Az ilyen tevékenységekről a *Magatartáskódex* „Mi a teendő?” című részének megfelelően tehet jelentést.

A Universal nagyon komolyan veszi a Kézikönyv betartását. A Kézikönyv ismeretének hiánya senkit nem mentesít a benne foglaltak megsértésének következményei alól. Ha a Kézikönyvvel vagy valamely korrupcióellenes törvénnyel kapcsolatban kérdése van, **KÉRJEN TANÁCSOT**. Ha a Kézikönyv úgy rendelkezik, hogy „**KÉRJEN TANÁCSOT**”, ez alatt azt kell érteni, hogy a szükséges tanácsért vagy iránymutatásért kapcsolatba kell lépnie a Universal jogi osztályával vagy a Kézikönyv belső borítóján felsorolt valamely forrással. A jogi osztály dolgozóival az alábbi elérhetőségeken léphet kapcsolatba:

Catherine H. Claiborne
+1 804 254 3783
claiboc1@universalleaf.com

Anke Coetzee
+27 73 322 0657
coetzea1@universalleaf.com

James Stubbs
+1 804 259 9311
Stubbsj1@universalleaf.com

Előfordulhat, hogy a Kézikönyv nem ad választ minden kérdésre. Tevékenysége során olyan helyzetekkel is találkozhat, amelyekről a Kézikönyv nem rendelkezik. Ilyen helyzetekben a Kézikönyv belső borítóján felsorolt

forrásokon kívül mindenképp kérjen segítséget Universal jogi osztályától is.

Ha bármilyen kétsége merül fel azzal kapcsolatban, hogy egy adott felajánlott kifizetés vagy egyéb intézkedés összhangban van-e a jelen Kézikönyvben szereplő irányelvekkel és eljárásokkal, köteles TANÁCSOT KÉRNI.

AMIKOR JOGI TANÁCSRA LEHET SZÜKSÉG

A Kézikönyv számos „kérdés-válasz” jellegű példát tartalmaz, amelyek bemutatják, hogy hogyan kellene a Kézikönyvben szereplő irányelveknek és eljárásoknak működniük a gyakorlatban. Néhány példa olyan nem egyértelmű kérdéseket tartalmaz, amelyek esetében a dolgozóknak **TANÁCSOT KELL KÉRNIÜK**, mivel további vizsgálat szükséges annak eldöntéséhez, hogy hogyan kell az adott helyzetben eljárni. Ha bármikor kétsége támad egy adott szituációval kapcsolatban, akkor is így kell eljárnia.

ÜTKÖZÉS A HELYI JOGSZABÁLYI ELŐÍRÁSOKKAL

Ön köteles tiszteletben tartani a jogszabályokat. Ha a Kézikönyvben foglaltak követése az adott ország jogszabályainak megsértését eredményezné, kövesse a helyi jogszabályi előírásokat, és értesítse az Universal jogi osztályát az ellentmondásról. Ha a helyi szokások vagy irányelvek ütköznek a Kézikönyv előírásaival, a Kézikönyv előírásait kövesse, abban az esetben is, ha ez üzletileg előnytelen a Universal vállalat számára.

HARMADIKSZEMÉLYEK, ÉRTÉKESÍTÉSI ÜGYNÖKÖK ÉS KÖZÖS VÁLLALKOZÁSBAN RÉSZT VEVŐ PARTNEREK

Ha értékesítési ügynökökkel, közös vállalkozásban részt vevő partnerekkel vagy harmadik személyekkel működünk együtt, át kell adni nekik Magatartáskódexünk egy példányát, valamint e Kézikönyv vonatkozó részeit, és tájékoztatni kell őket, hogy kötelesek betartani a korrupcióellenes irányelveinket. Az említett személyek cselekményeit úgy kell tekinteni, mintha azokat mi magunk valósítottuk volna meg. Sem Ön, sem vállalata nem alkalmazhat senkit olyan feladat elvégzésére, amely a jogszabályok vagy a Kézikönyv előírásaiba ütközik. Ha kétsége van afelől, hogyan kell a Kézikönyvet az értékesítési ügynökökre, a közös vállalkozásban részt vevő partnerekre vagy harmadik személyekre alkalmazni, **KÉRJEN TANÁCSOT**.

DOKUMENTÁCIÓ

Ön köteles a jelen Kézikönyvben előírt dokumentumokat **öt évig** megőrizni, kivéve az alábbi esetekben: (1) vállalata vagy a helyi jog a dokumentumok megőrzése tekintetében hosszabb időszakot ír elő, amely esetben köteles a dokumentumokat az adott hosszabb időszak alatt megőrizni; (2) a helyi jog szerint a dokumentumokat öt évnél hamarabb le kell selejtezni, amely esetben az előírt selejtezés időpontjáig köteles megőrizni a dokumentumokat, azt követően pedig az előírások szerint köteles azokat leselejtezni; vagy (3) a dokumentum az értékesítési ügynökök, közös vállalkozásban részt vevő partnerek vagy harmadik személyek átvilágításával kapcsolatos, amely esetben az ügy dokumentációját az értékesítési ügynökkel, közös vállalkozásban részt vevő partnerrel, illetve harmadik személlyel fennálló jogviszony megszűnését követő öt évig kell megőrizni.

IRÁNYELVEK ÉS ELJÁRÁSOK HELYI ELFOGADÁSA

A Kézikönyvben említett Irányelveket és a *Standard Működési Eljárásrendeket* minden vállalat elfogadta. Ezenkívül az Ön vállalata további irányelveket fogadhat el a korrupcióellenes megfelelés tekintetében. A vállalatok kötelesek elküldeni a Megfelelési Bizottság részére minden ilyen irányelv másolatát. A szóban forgó irányelvek a Megfelelési Bizottság előzetes jóváhagyása hiányában nem lehetnek ellentétesek a jelen Kézikönyvvel.

A Universal a vesztegetés valamennyi formáját tiltja, és megköveteli Öntől világszerte minden vonatkozó vesztegetés elleni és kapcsolódó jogszabály betartását. Ahhoz, hogy megértse, mit jelent ez Önre nézve, hasznos, ha megismerkedik a legismertebb vesztegetés-ellenes jogszabállyal, **a külföldi állami tisztségviselők megvesztegetésének tilalmáról szóló törvénnyel (Foreign Corrupt Practices Act vagy „FCPA”)**. Az FCPA az Egyesült Államok legfőbb korrupcióellenes törvénye, és a Universal Corporation-re is alkalmazandó. Számos országban a korrupcióellenes törvények mintájául szolgál. A jelen Kézikönyv alkalmazásában úgy kell tekinteni, hogy az Egyesült Államok korrupcióellenes jogszabálya minden Universal vállalatra, valamint azok összes dolgozójára irányadó.

Az FCPA az alábbi két területtel foglalkozik: (1) vesztegetések és (2) nyilvántartás és számvitel.

- ❖ **Vesztegetés.** Az FCPA szerint jogellenes, ha valaki külföldi állami tisztségviselőnek pénzt fizet vagy egyéb értékkel bíró dolgot biztosít, illetve erre ígéretet tesz üzletszerzés, üzleti kapcsolat fenntartása vagy jogosulatlan előnyszerzés céljából. Ez vonatkozik a vállalatok és azok alkalmazottai, valamint harmadik személyek - például értékesítési ügynökök - által teljesített kifizetésekre és ajándékokra is. Így például valamely vállalat ügynöke által egy állami tisztségviselő részére teljesített kifizetés megsérti az FCPA-t, amennyiben annak érdekében teljesítik, hogy a tisztségviselő befolyását gyakorolva segítséget nyújtson a társaságnak az üzletszerzésben, a meglévő üzleti kapcsolatok megőrzésében vagy jogosulatlan előnyszerzésben – akkor is, ha a vállalat nem tudott az ügynök intézkedéseiről.
- ❖ **Nyilvántartás és számvitel.** Az FCPA átfogó követelményeket tartalmaz a nyilvántartás és a számvitel tekintetében. Az FCPA szerint a nyilvánosan működő részvénytársaságok - mint a Universal - könyveiben nem szerepelhet **semmilyen** hamis vagy megtévesztő tétel. Egy nyilvánosan működő részvénytársaság (mint a Universal) például megsértene az FCPA-t, ha valamelyik leányvállalata „jutalékként” jelenítene meg egy kifizetést a könyveiben, jöllehet a leányvállalat tisztában volt vele, hogy a kifizetést valami másra

tekintettel teljesítették. Nem szükséges, hogy vesztegetésről legyen szó – az FCPA nyilvántartási és számviteli előírásai **valamennyi** tranzakcióra érvényesek, függetlenül azok nagyságától és jellegétől.

A Universal megköveteli a jelen Kézikönyv és a **Magatartáskódex** betartását. Ahogy azt már említettük, azzal szemben, aki nem tartja be ezt a Kézikönyvet vagy a **Magatartáskódexet**, fegyelmi eljárás indul. Ezenkívül az olyan korrupcióellenes törvények mint az FCPA megsértése jelentős bírságokkal és büntetőjogi felelősségrevonással járhat az Ön illetve a Universal vállalatcsoport számára. Az FCPA alapján kivetett bírságok meghaladják az **500 millió dollárt**, és azok az egyének, akiket bűnösnek találnak az FCPA megsértésében, további bírságokat kötelesek fizetni, valamint szabadságvesztéssel is sújthatók.

A Kézikönyv további része a korrupcióval foglalkozik. A Universalnak vannak a nyilvántartásra és a számvitelre vonatkozó egyéb irányelvei is, ideértve azokat is, amelyek a **Magatartáskódexben** szerepelnek. Kérjük, lépjen kapcsolatba a megfelelőségi vezérigazgatóval, ha további információra van szüksége a Universal nyilvántartási és számviteli irányelveiről az FCPA-val összefüggésben.



A Kézikönyv átnézésakor kérjük, tartsa szem előtt az alábbiakat. A világ korrupcióellenes törvényeinek értelmezése és alkalmazása nehézkes lehet. A Universal arra törekedett, hogy a Kézikönyvben és a *Magatartáskódexben* szereplő korrupcióellenes irányelvei érthetőek legyenek. Egyes korrupcióellenes jogszabályok például csak az állami tiszttségviselők megvesztegetését nyilváníják jogellenesnek. A Universal irányelve, amely a *Magatartáskódexben* található, rendkívül egyszerű: **A Universalnál soha senkivel szemben nem alkalmazhatjuk a megvesztegetés módszerét.**

A KORRUPCIÓELLENES JOGSZABÁLYOK MINDENKIRE ÉRVÉNYESEK

A jelen Kézikönyv alkalmazásában azt kell feltételezni, hogy a korrupcióellenes jogszabályok a Universal csoport minden alkalmazottjára és vállalatára vonatkoznak. A kormányok szélesen értelmezik saját korrupcióellenes jogszabályaikat, tehát Önnek azt kell feltételeznie, hogy például az FCPA vagy az Egyesült Királyság vesztegetésről szóló törvénye (UK Bribery Act) alkalmazandó Önre, függetlenül attól, hogy a világ mely pontján tartózkodik.

ÁLLAMI TISZTSÉGVISELŐK ÉS ÁLLAMI SZERVEK

A Universal irányelve mindenki megvesztegetését tiltja, függetlenül attól, hogy az illető állami tiszttségviselő-e. Az olyan korrupcióellenes jogszabályok azonban, mint az FCPA, elsősorban az állami tiszttségviselők részére teljesített kifizetésekre vonatkoznak, ezért fontos tisztázni, hogy kik tekintendők „állami tiszttségviselőknek”. Ezáltal könnyebben meg fogja érteni az állami tiszttségviselőkkel kapcsolatos fokozott jogi kockázatot.

Az „állami tiszttségviselő” kifejezést a korrupcióellenes hatóságok szélesen értelmezik, és tudnia kell, hogy az állami tulajdonban vagy állami irányítás alatt lévő ügyfeleink minden alkalmazottja „állami tiszttségviselőnek” tekintendő. A Universal által a jelen Kézikönyvben alkalmazott „állami tiszttségviselő” fogalom-meghatározása a Kézikönyv végén, a Szószedet részben található. Az alábbiakban csupán néhány példát említünk azokra a személyekre, akiket „állami tiszttségviselőnek” tekintünk:

- ❖ Miniszterek, államtitkárok, igazgatók, tiszttségviselők, jogalkotók, bírák és minden

országos, területi, helyi vagy egyéb állami szerv alkalmazottai, ideértve a választott tiszttségviselőket is;

- ❖ Minden olyan magánszemély, aki hivatalos minőségben átmenetileg valamely állami szerv nevében jár el (például egy állami szerv által megbízott tanácsadó);
- ❖ Minden olyan vállalat vagy közreműködő igazgatói, tiszttségviselői és alkalmazottai, amelyben valamely kormánynak tulajdonrésze van (például állami tulajdonban vagy állami irányítás alatt álló cigarettagyártók);
- ❖ Politikai pártok, politikai pártok tiszttségviselői és bármilyen szintű politikai tiszttség jelöltjei; valamint
- ❖ Az állami tiszttségviselők közeli hozzátartozói (házastárs, szülő, gyermek és/vagy testvér).

Az „állami szerv” kifejezést szintén tágan kell értelmezni. Az „állami szerv” fogalom-meghatározása a Kézikönyv végén, a Szószedet részben is megtalálható. Az alábbiakban csupán néhány példát említünk azokra a jogalanyokra, amelyeket „állami szervezetnek” tekintünk:

- ❖ Egy állam összes hivatala, ügynöksége és minisztériuma, függetlenül attól, hogy a végrehajtó, a törvényhozó vagy a bírói hatalom körébe tartozik-e, illetve attól, hogy szövetségi (országos), állami, tartományi vagy helyi (illetve ezeknek megfelelő) szintű-e;
- ❖ Minden olyan vállalat, amelynek célja arra utal, hogy állami érdekeltségről van szó (például egy áramszolgáltató vállalat).

Az „állami szerv” kifejezés magában foglalja az állami tulajdonban vagy irányítás alatt álló vállalatokat is, abban az esetben is, ha az adott vállalatokat magánkézben lévő társaságként működtetik. A jelen Kézikönyv alkalmazásában egy vállalat „állami szervnek” tekintendő, ha bármely fent felsorolt jogalany:

- ❖ Legalább 25%-os részesedéssel rendelkezik a vállalatban;

- ❖ A vállalat által kibocsátott részvényekhez tartozó szavazati jogoknak legalább a 25%-át ellenőrzi;
- ❖ Jogosult kinevezni a vállalat tisztségviselőit vagy igazgatóit; vagy
- ❖ Köteles vagy jogosult a jelentősebb vállalati intézkedések jóváhagyására.

Ha szeretné megkapni azoknak a dohánytermégyártóknak az aktuális listáját, amelyeket a Universal állami szervezetnek tart, keresse meg a helyi vezetőséget, a Regionális Megfelelőségi Csoportot, a Megfelelőségi Bizottságot, illetve a megfelelőségi vezérigazgatót.

A „VESZTEGETÉS” FOGALMA

A *Magatartáskódexben* meghatározottak szerint „vesztegetés” az, amikor valaki bármilyen értéket képviselő tárgyat vagy lehetőséget ajánl fel, ígér vagy biztosít azzal a céllal, hogy ezáltal üzletet köthessen a vállalattal, vagy tisztességtelen előnyhöz juttassa a vállalatot. A vesztegetés nemcsak a készpénzben történő kifizetéseket foglalja magában.

A fényűző ajándékok, helytelen kampány-hozzájárulások, ösztöndíjak, luxuscikkek, jótékonyági adományok, sporteseményekre szóló jegyek, üzleti lehetőségek, ékszerek vagy drágakövek mind vesztegetésnek bizonyultak. A „vesztegetés” meghatározásának fontos alkotóeleme a kifizetés célja. A korrupcióellenes jogszabályok tiltják minden értékkel bíró dolog biztosítását, amennyiben azt a társaság üzletszerzése, meglévő üzleti kapcsolatainak megőrzése vagy jogosulatlan előnyszerzése érdekében nyújtják. Ez magában foglalja az engedélyek vagy hatósági hozzájárulások beszerzését, a hátrányos állami intézkedések megakadályozását, az adók csökkentését, az illetékek vagy a vámok megfizetésének kikerülését, valamint a versenytársak akadályozását abban, hogy valamely szerződés tekintetében pályázatot nyújtsanak be. Még ha a Universal jogosult is valamely állami intézkedés, például valamely visszatérítés vagy engedély megadása tekintetében, a jogosultság megszerzése érdekében teljesített vesztegetés akkor is tilos.

CSELEKMÉNYEK KIFIZETÉSEK ELŐMOZDÍTÁSA ÉRDEKÉBEN

A korrupcióellenes jogszabályok - mint az FCPA - nemcsak arra a személyre érvényesek, aki a kenőpénzt fizeti, hanem azokra is, akik lépéseket tettek a kifizetés előmozdítása

érdekében. Így például minden olyan személyre érvényesek a korrupcióellenes törvények, aki:

- ❖ Jóváhagyja a vesztegetést;
- ❖ Hamis számlát állít ki, illetve fogad el;
- ❖ E-mailben továbbít utasításokat a vesztegetéssel kapcsolatban;
- ❖ Eltitkolja a vesztegetést; vagy
- ❖ Tudatosan közreműködik a vesztegetésben.

E gondolatok szem előtt tartásával olvassa el a Kézikönyv hátralévő részét, és ha kérdése van, vagy iránymutatásra van szüksége, keresse meg a Universal jogi osztályát.

olvassa el a Kézikönyv
hátralévő részét,
és ha kérdése van, vagy
iránymutatásra van
szüksége, keresse meg a
Universal Megfelelőségi
osztályát.

A világ némely részén az értékesítési ügynökök fontos szerepet játszanak az Universal értékesítési folyamatában. Az értékesítési ügynökök alkalmazásának leggyakoribb indoka az, hogy segítsen nekünk dohányt eladni kormányzati tulajdonban vagy kormányzati ellenőrzés alatt lévő vállalatoknak. Azokban a helyzetekben, amikor kormányzati hatóságoknál járnak el, az értékesítési ügynökök gyakran az Universal elsődleges arcaként jelennek meg. A jelen Politika kiterjed minden magánszemélyre és szervre, aki már eddig is végzett ilyen jellegű tevékenységet vagy még csak most fontolgatják, hogy értékesítési ügynöki kapcsolatba lépnek vele, függetlenül attól, hogy a megfelelő értékesítési árbevétel után fizetik-e a százalékos jutalékot neki vagy más kompenzációs rendszereken keresztül.

Az értékesítési ügynökök alkalmazása kockázatot von magával, mivel az Universal az FCPA illetve más ide vonatkozó USA-beli és nem USA-beli törvények értelmében potenciálisan felelős az értékesítési ügynök helytelen viselkedéséért. Az értékesítési ügynökök alkalmazásával kapcsolatos legfőbb aggodalom annak a kockázata, hogy helytelen kifizetéseket tesznek vagy valamilyen más értékes dolgot adnak a vevőnek annak érdekében, hogy cserébe az Universal számára előnyt szerezzenek. Az ezzel kapcsolatos kockázat az, hogy a vevő megpróbálhat nyomást gyakorolni ránk, hogy egy konkrét értékesítési ügynökkel együtt dolgozzunk, akivel a vevőnek már van valamilyen kapcsolata, azért, hogy a vevőnek ebből személyes haszna származzon. Ezek és más szituációk az Universal számára jogi kockázatokat jelenthetnek, még akkor is, ha az Universal nem közvetlenül hagyta jóvá vagy volt tudomása az értékesítési ügynök helytelen tevékenységeiről. Ha tudomásunk volt vagy ténylegesen tudnunk kellett volna arról, hogy az értékesítési ügynök nem helyénvaló kifizetést készült tenni vagy más helytelen viselkedésre készült, az Universal és a dolgozói az FCPA megszegését kockáztatják. Ezért nem hunyhatunk szemet az értékesítési ügynökeink viselkedése felett.

E veszélyek miatt fontos, hogy ismerjük az értékesítési ügynökeinket, és hogy képesek legyünk megállapítani, hogy az egyes értékesítési ügynökök részt vesznek-e, illetve részt fognak-e venni olyan tevékenységekben, amelyeket a Magatartáskódex és a Universal megfelelőségi irányelvei tilalmaznak.

Az Értékesítési ügynökök átvilágításának standard működési eljárásrendje meghatározza azokat a szükséges lépéseket, amelyek lehetővé teszik a Universal számára az értékesítési ügynökökkel kapcsolatos kockázatok hatékony értékelését. A legalapvetőbb követelmény, hogy a Universal alkalmazottai dokumentálják a következőket:

- ❖ Az értékesítési ügynöknek igazolt etikai hírneve és megfelelő képzése van.
- ❖ Megfelelő üzleti indok áll fenn arra vonatkozólag, hogy tranzakcióba vagy kapcsolatba lépünk az értékesítési ügynökkel.
- ❖ A kifizetési megállapodások (jutalékok vagy egyéb javadalmazás) kereskedelmi szempontból ésszerűek és megfelelnek az értékesítési ügynök által nyújtott szolgáltatás szintjének és típusának.
- ❖ A jelen Politikában, az Értékesítési Ügynök Átvilágítási Standard Működési Eljárásokban vázolt eljárásoknak megfelelő hatékony átvilágítás lefolytatása után nem találtak nem helyénvaló kapcsolatot bármely értékesítési ügynök és bármely kormányzati hivatalnok között, vagy más, korrupcióra utaló jelet („piros zászló”), amely szabálytalanságot sugall.
- ❖ Az írásbeli megállapodás megfelelő szerződésbeli garanciákat nyújt az értékesítési ügynök helytelen viselkedése ellen.
- ❖ A kapcsolatot az idő előrehaladtával hatékonyan figyelemmel kísérik, megfelelő képzést nyújtva mind az értékesítési ügynöknek, mind az Universal alkalmazottnak, aki a kapcsolatot kezeli és az értékesítési ügynökkel való megállapodást rendszeresen felülvizsgálják.

ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK

Mielőtt bármilyen üzleti (formális vagy informális) megállapodásra jutnának a javasolt értékesítési ügynökkel, az Universal alkalmazottnak a jelen Politikában és az *Értékesítési Ügynök Átvilágítási Standard Működési Eljárásokban* előírt összes lépést végig kell járni.

Az ehhez kapcsolódó FCPA kockázatok miatt minden értékesítési ügynöki kapcsolat kezdete előtt vagy megújítá-

sakor a Megfelelési Bizottság előzetes írásbeli jóváhagyását kell beszerezni.

ÉRTÉKESÍTÉSI ÜGYNÖK KIVÁLASZTÁSA ÉS KERESKEDELMELI FELTÉTELEK

Az értékesítési kapcsolatok munkatárs („SRO”=Sales Relationship Officer) felelős azért, hogy a Megfelelési Bizottság számára írásban dokumentálja az üzleti szükségességét és indokát annak, (1) hogy értékesítési ügynökkel dolgoznak; (2) hogy a javasolt értékesítési ügynököt választották (beleértve a képesítéseit és üzleti hírnevét); és (3) hogyan határozták meg az értékesítési ügynök munkakörét és földrajzi területét. Az értékesítési kapcsolatok munkatársnak el kell végeznie bármilyen lehetséges FCPA-val kapcsolatos kockázat vagy probléma előzetes felmérését, a helyi vagy a regionális megfelelési forrásoktól származó információ alapján.

A potenciális FCPA kockázat kezelése megköveteli, hogy bármilyen értékesítési ügynöki kapcsolat ésszerű kereskedelmi feltételeken alapuljon. Ezért, az értékesítési ügynök javadalmazásának a következőknek kell megfelelni:

- ❖ Az értékesítési ügynök munkakörének, szakértelmének és kereskedelmi eredményeinek tisztességes piaci értékén alapul.
- ❖ Ésszerű jutalékrátán alapul, amennyiben szükséges, hivatkozást tartalmaz hasonló körülmények között alkalmazott jutalékszintekre és biztosítékot arra, hogy megelőzzék a többszörös vagy túlzott mértékű jutalék kifizetését abban az esetben, ha egyetlen vevőnél vagy értékesítésnél több ügynök is be lenne vonva.
- ❖ Az értékesítési ügynök üzleti teljesítménye ezt alátámasztja.
- ❖ Összhangban van a vonatkozó írásbeli megállapodásban rögzített megfelelő fizetési feltételekkel és nem készpénzben kerül kifizetésre és nem az értékesítési ügynök működési országán vagy székhelyénél szolgáló országán kívülre.
- ❖ Legális minden ide vonatkozó törvény értelmében.

Az *Értékesítési Ügynök Javadalmazási Ellenőrzési Listát* és a megfelelő alátámasztó anyagot fogják arra használni,

hogy bemutassák, hogy a javasolt javadalmazási struktúra a javasolt értékesítési ügynök számára teljesíti ezeket a javadalmazási követelményeket.

Általánosságban véve, a fent előírt egyéb követelmények teljesítése érdekében az értékesítési kapcsolatok munkatársnak („SRO”) ki kell töltenie az *Értékesítési Ügynök Átvilágítási Ellenőrző Listát* és el kell küldenie azt minden idevágó alátámasztó dokumentummal együtt a Megfelelési Bizottsághoz.

A Megfelelési Bizottság felülvizsgál minden értékesítési ügynök kiválasztásával és javadalmazásával kapcsolatosan benyújtott anyagot és független módon megítéli, hogy elegendő igazolást nyújtottak-e be ezekhez az ügyekhez, amint azt a jelen Politika előírja.

ÁTVILÁGÍTÁS ÉS KORRUPCIÓRA UTALÓ JELEK („PIROS ZÁSZLÓK”)

Minden jövőbeni és jelenlegi ügynöknek át kell mennie egy átvilágítási eljáráson, ahogyan az a jelen Politikában és az *Értékesítési Ügynökökre vonatkozó Átvilágítási Standard Működési Eljárásban* elő van írva. Az átvilágítási folyamatnak a következőkre kell összpontosítani: (1) az értékesítési ügynök képesítéseinek meghatározása; (2) fel kell tární, van-e bármilyen kapcsolat a javasolt értékesítési ügynök és bármely kormányzati tisztviselő között; (3) meg kell alapozni az értékesítési ügynök pozitív etikai hírnevét és (4) fel kell tární a korrupcióra utaló jeleket („piros zászlók”), amelyek felmerülhetnek bármilyen értékesítési ügynöki kapcsolat során.

Az átvilágítási követelményeknek való megfeleléshez az értékesítési kapcsolatok munkatársnak (a helyi és regionális megfelelési személyek támogatásával):

- ❖ Az értékesítési ügynökkel ki kell töltenie az *Értékesítési Ügynök Kérdőívet* és vissza kell azt küldetni.
- ❖ Az *Értékesítési Ügynök Átvilágítási Ellenőrző Lista* minden részét ki kell töltenie és csatolni kell a kijelölt külső átvilágítási jelentéseket, amelyek tartalmazzák a visszautasított fél átvilágítási eredményeit, a pénzügyi és háttérjelentéseket, média keresés eredményeit és üzleti referenciákat.

- ❖ Az **Értékesítési Ügynök Kérdőív**re adott válaszokból és bármilyen más információs forrásból származó bármilyen korrupcióra utaló jelet be kell azonosítania és meg kell magyaráznia.

Az Értékesítési Ügynökökkel kapcsolatban a lehetséges korrupcióra utaló jelekre („piros zászlók”) az alábbiak lehetnek példák:

- ❖ Az Értékesítési Ügynök olyan személy, aki kormányzati tisztviselő vagy azzal közeli családi vagy üzleti viszonyban van.
- ❖ Az Értékesítési Ügynököt kormányzati tisztviselő vagy azzal szoros kapcsolatban vagy barátságban álló személy ajánlotta.
- ❖ Az értékesítési ügynök olyan javadalmazást kér, amely túlzó vagy készpénzben kéri annak kifizetését.
- ❖ Az értékesítési ügynök szokatlan fizetési feltételeket kér, mint például kezdő összegű átalánydíjat, nem az értékesítési ügynök nevén lévő bankszámlára kéri az átutalást, vagy olyan országba kéri a kifizetést, amely nem azonos azzal, ahol az értékesítési ügynök székhelye található vagy ahol az értékesítési ügynök a szolgáltatásait végzi.
- ❖ Az értékesítési ügynök jelzi, hogy egy bizonyos pénzösszegre van szüksége ahhoz, hogy „megszerezzék az üzletet” vagy „megtegyék a szükséges intézkedéseket”.
- ❖ Az értékesítési ügynök azt kéri, hogy a Vállalat hamis számlát vagy bármilyen más típusú hamis dokumentumot állítson ki.
- ❖ Az értékesítési ügynök megtagadja, hogy írásban kötelezettséget vállaljon a korrupcióellenes törvények, az Universal Viselkedési Kódex vagy egyenértékű szerződéses feltételek, garanciák és egyéb szerződéses feltételek betartására, melyeket a kormányzati tisztviselőknek történő helytelen kifizetésekkel kapcsolatos politika megkövetel.
- ❖ Az értékesítési ügynökkel való kapcsolat nem felel meg a helyi törvényeknek vagy szabályoknak, beleértve az értékesítési közvetítők szerepéről

szóló szabályokat vagy a bármely kormányzati tisztviselő külső érdekeltségeire vonatkozó közszolgálati szabályokat.

- ❖ Az Értékesítési Ügynöknek negatív hírneve van a normális üzleti csatornák megkerülése miatt, különösen a kormányzatot érintő tevékenységekben.
- ❖ Az Universal tudomást szerez arról, hogy az értékesítési ügynök helytelen kifizetést tett kormányzati tisztviselő számára egyéb képviseleti megállapodás során vagy egyéb megbízók részvételével.
- ❖ Az értékesítési ügynök ragaszkodik ahhoz, hogy egyedüli ellenőrzést gyakoroljon a kormányzati tisztviselőkkel való érintkezések felett vagy a kormányzati jóváhagyásokkal kapcsolatosan.
- ❖ Az Universal tudomására jut vagy okkal gyanítja, hogy az Értékesítési ügynöknek van egy „csendes-társa”, aki kormányzati tisztviselő.
- ❖ Az átvilágítás megállapítja egy vagy több tisztázatlan alvállalkozó vagy szállító jelenlétét, akiket az értékesítési ügynök javasol megfogadni a Kormányzati Szervekkel való érintkezésekben való segítségnyújtásra.

A Megfelelőségi Bizottságnak minden egyes korrupcióra utaló jellel foglalkozni kell az általuk jónak látott mértékig egy pótlólagos egyedi átvilágítás során (mint például a jövőbeli értékesítési ügynökkel való személyes találkozó vagy egy átvilágításra specializálódott külső szolgáltató felfogadása további információ megszerzése érdekében), szerződésbeli biztosítékok, képzés és/vagy más megfelelő intézkedések által.

SZERZŐDÉSES GARANCIÁK ÉS FELÜGYELET

Mielőtt bármilyen Universal vállalat anyagi kötelezettségvállalást tenne bármely jövőbeni vagy jelenlegi értékesítési ügynök felé, az illetékes Universal Vállalatnak és az értékesítési ügynöknek meg kell tárgyalnia és el kell készítenie egy írásos megállapodást, amely az megfelelő FCPA kockázatokkal kapcsolatos feltételeket és kikötéseket tartalmazza. A megállapodásnak egyebek mellett ki kell kötnie:

- ❖ Hogy az értékesítési ügynök és az összes tulajdonosa, alkalmazottja vagy al-ügynöke eleget tesz a meghatározott korrupcióellenes előírásoknak és minden idevágó törvénynek, és rendszeres időszakonként igazolja is az ennek való megfelelést.
- ❖ Hogy az értékesítési ügynök megkapta és elolvasta az Universal Viselkedési Kódexének és alkalmazandó Universal Megfelelési Politikáknak egy példányát, megértette az ügynöki tevékenységre vonatkozó követelményeket és vállalja, hogy míg az Universal-t képviseli, megfelel minden szabálynak.
- ❖ Hogy az értékesítési ügynök vállalja, hogy elvégzi az Universal által tartott bármilyen tréninget és a kormányzati szerveknél eljáró tulajdonosaitól, igazgatóitól és dolgozóitól is megköveteli ezt.
- ❖ Hogy megfelelő átvilágítás után az értékesítési ügynök beszerzi az Universal írásos jóváhagyását, mielőtt alvállalkozót, ügynököt vagy képviselőt alkalmaz a munkakörének, vagy bármely más, Universal nevében végzett tevékenységének végzéséhez.
- ❖ Hogy az értékesítési ügynök közzé fogja tenni bármilyen jelenlegi vagy jövőbeli kapcsolatát kormányzati tisztviselőkkel vagy kormányzati szervekkel; és hogy az értékesítési ügynök általában értesíteni fogja az Universalt bármilyen változásról az átvilágításkor összegyűjtött idevonatkozó információhoz képest, az Universalt képviselő egész időszak alatt.
- ❖ Hogy kérés esetén az értékesítési ügynök információt szolgáltat az Universalnak az Universal nevében végzett tevékenységeiről.
- ❖ Hogy az Universal megszüntetheti a megállapodást abban az esetben, ha az Universalnak az az indokolt meggyőződése, hogy az értékesítési ügynök megszegte a korrupcióellenes előírások valamelyikét.
- ❖ Hogy az értékesítési ügynök kijelenti és garantálja, hogy az értékesítési ügynök által korábban,

a kiválasztási eljárás során megadott átvilágítási információ pontos és teljes; és amennyiben jelentős változás következne be a korábban az Universalnak megadott átvilágítási információhoz képest, az értékesítési ügynök azonnal értesíti az Universalt.

- ❖ Hogy a megállapodás három évre szól és egy aktualizált átvilágítási eljárás teljesítésétől függően lehet ezt megújítani, amely az értékesítési ügynök együttműködését kívánja meg.

Az Universal megtesz minden tőle telhetőt, hogy a szerződésbe belefoglalja az értékesítési ügynökre vonatkozó megfelelő előírásokat, hogy az értékesítési ügynök Universal képviselővel kapcsolatos könyvei és számviteli nyilvántartásai hozzáférhetőek legyenek felülvizsgálat céljából az Universal számára, illetve hogy az értékesítési ügynök működjön együtt a felülvizsgálat során, hogy biztosítsa a megfelelést a korrupcióellenességgel kapcsolatos szerződéses kötelezettségével.

A megkövetelt kikötések és feltételek teljes listája megtalálható az **Értékesítési Ügynök Átvilágítási Standard Működési Eljárásaiban**. A Megfelelési Bizottság külön felülvizsgálata és jóváhagyása szükséges az összes olyan megállapodáshoz, amely nem tartalmazza ezeket a kikötéseket. Amint az értékesítési ügynökkel való megállapodás életbe lépett, bármilyen módosítás esetén a Megfelelési Bizottsághoz kell fordulni és jóváhagyást kérni.

MEGFIGYELÉS ÉS KÉPZÉS

Minden értékesítési ügynöktől elvárják, hogy rendszeres időközönként igazolja az írásbeli megállapodás FCPA-ra vonatkozó előírásainak és a kapcsolódó korrupcióellenes szabályoknak való megfelelést. A Megfelelési Bizottság egy ütemtervet fog előírni az ilyen igazolásokból adódó bármilyen ügy kérelmezésére, igazolására és nyomon követésére.

Az Értékesítési Ügynök Átvilágítási Adminisztrátor lesz a felelős az ide vonatkozó átvilágítási akták és az illető értékesítési ügynökökkel való szerződések megőrzéséért és a Megfelelési Bizottság által jóváhagyott standardizált iktatórendszer fog használni, hogy nyomon kövessék és megfigyeljék az értékesítési ügynök tevékenységét és ügyeit.

A Megfelelési Bizottság által kijelölt személyzet fog kiképezni minden értékesítési ügynököt, azt illetően, melyek a kötelességei a fennálló szerződés és a korrupcióellenes megfelelést biztosító idevágó törvények értelmében. A Megfelelési Bizottság (együttműködve a megfelelő vezetőkkel és az értékesítési kapcsolatok munkatárssal) felelős azért, hogy felállítson egy ütemtervet ezen tréning megtartására, hogy biztosítsák, hogy az értékesítési ügynök megkapja a Viselkedési Kódex és a vonatkozó Universal megfelelési politikák egy példányát és hogy ellenőrizzék az ilyen tréningből adódó bármilyen ügy nyomon követését.

Az átvilágítási adminisztrátor és a Megfelelési Bizottság felelős azért, hogy a megfelelő üzleti munkatársaktól, akik igénybe vehetik a helyi és regionális megfelelési dolgozók segítségét, az értékesítési ügynök tevékenységét illetően rendszeres megfigyelő jelentéseket kapjanak és azokat átnézzék. Ezen folyamat egy része magába foglalja a szerződéses kötelezettségek értelmében az értékesítési ügynöktől kapott bármilyen információ felülvizsgálatát. Ezen felelősség részeként, az értékesítési kapcsolatok munkatársnak legalább évente ki kell töltenie egy Teljesítmény Tevékenység Jelentést (Performance Activity Report: PAR) minden értékesítési ügynökre vonatkozóan. A PAR kiterjed többek között, az értékesítési ügynök által folytatott kereskedelmi tevékenység leírására, az értékesítés volumenére, bármilyen megfelelési szempontból érzékeny ügyre, amelyben az értékesítési ügynök érintve volt és az értékesítési ügynök kormányzati vevőkkel kapcsolatos költségeire.

Sok Universal értékesítési ügynöki szerződés egy alkalmazandó jutalék mértéket állapít meg, de lehetővé teszi ennek módosítását kölcsönös írásbeli megállapodás esetén. Ennek az a célja, hogy lehetőséget teremtsünk a jutalék mértékének lefelé történő módosítására, amennyiben a tárgyalás folyamán fontos, hogy versenyképes eladási árat

állapítsanak meg vagy a jutalék mértékének növelésére a melléktermék értékesítésekor. Egy jóváhagyott értékesítési ügynöki megállapodásban lefektetett jutalék módosítására tett bármilyen javaslatot még a módosításról vagy annak életbe léptetéséről történő megállapodás előtt írásban jóvá kell hagyatni a Megfelelési Bizottsággal.

A Megfelelési Bizottság előírja, hogy az illetékes üzleti egységek segítségével minden értékesítési ügynöki megállapodás átvilágítását aktualizálják a szerződés életbe lépésétől vagy a legutóbbi átvilágítás lefolytatásától számított három évenként. A szerződéses kikötések értelmében a megállapodások meghosszabbítása az ilyen átvilágításokhoz lesz kötve. A felülvizsgálat ki fog terjedni minden ide vonatkozó területre, beleértve a következőket:

- ❖ Továbbra is fennáll-e annak üzleti szükségessége, hogy értékesítési ügynököt alkalmazzunk; az értékesítési ügynököknek fizetett javadalmazás ésszerűségének kiértékelése az üzleti teljesítmény alapján.
- ❖ Értékesítési ügynökre, al-ügynökre és más kapcsolódó szállítóra vonatkozó átvilágítási információ aktualizálása.
- ❖ Korrupcióellenes kötelezettségeknek és más szerződésbeli biztosítékoknak való megfelelés.
- ❖ Az értékesítési ügynökre vonatkozó bármilyen audit/felülvizsgálat szükségessége és eredménye.
- ❖ Az értékesítési ügynöki megállapodás lehetséges módosításának szükségessége a megfelelési ügyek fényében.
- ❖ Az értékesítési ügynök és az ügynöki kapcsolatot kezelő illetékes Universal alkalmazott további megfelelési képzésének szükségessége.

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK

► ÉRTÉKESÍTÉSI ÜGYNÖKÖK, 1. KÉRDÉS:

Egy állami irányítás alatt álló cigarettagyártó csak akkor hajlandó dohány vásárolni a cégmentől, ha helyi értékesítési ügynököt alkalmazunk. A cigarettagyártó elnöke egy

konkrét értékesítési ügynököt javasolt. Az átvilágítás során kiderült, hogy a javasolt ügynök, aki az értékesítések után jutalékot kapna, az elnök sógornője. Mit tegyek?

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK (FOLYTATÁS)

VÁLASZ:

Az állami irányítás alatt álló cigarettagyártó elnöke állami tisztségviselő. Ennek megfelelően Ön nem bízhatja meg az értékesítési ügynököt, mivel az elnök valószínűleg a saját személyes előnyére igyekszik felhasználni a kapcsolatot. Bár előfordulhat, hogy semmilyen bizonyíték nem áll rendelkezésre azzal kapcsolatban, hogy helytelen kifizetéseket teljesítenének, túlságosan nagy annak a kockázata, hogy a sógornőnek kifizetett jutalékok végül az elnök előnyére válnak, ahhoz, hogy megbízzuk az értékesítési ügynököt.

► **ÉRTÉKESÍTÉSI ÜGYNÖKÖK, 2. KÉRDÉS:**

Egy értékesítési ügynökkel tárgyalok a potenciális együttműködésünkről. Az ügynök egy állami tulajdonban lévő cigarettagyártóval kötött üzlet lebonyolításában működne közre, cserébe 15% jutalékot kér. Az adott régióban a jutalék szokásos összege 2-5%. Ráadásul a jutalék összegének felét előre kéri. Elfogadhatóak az ügynök feltételei?

VÁLASZ:

Több probléma is van az ügynök feltételeivel, amelyek arra utalhatnak vagy figyelmeztethetnek, hogy jutaléka egy részét vesztegetésre szeretné felhasználni. Ha a szokatlanul magas jutalék és az előleg fizetését nem magyarázzák dokumentálható és jogszerű üzleti szempontok, a konstrukció nem

elfogadható. Köteles haladéktalanul értesíteni a Universal jogi osztályát, és **TANÁCSOT KÉRNI** az ügynök kérésével kapcsolatban.

► **ÉRTÉKESÍTÉSI ÜGYNÖKÖK, 3. KÉRDÉS:**

Egy figyelmetlen pillanatában az értékesítési ügynök, aki segít nekem abban, hogy megnyerjük egy állami tulajdonban lévő dohányipari vállalat tenderét, olyan megjegyzést tesz, ami arra utal, hogy a tender megnyerése érdekében kifizetést kell majd teljesíteni. Az értékesítési ügynököt már átvilágítottuk. Mit tegyünk?

VÁLASZ:

Mindig éberen ügyelnie kell azokra a gyanús cselekményekre, amelyek arra utalhatnak, hogy valamely értékesítési ügynöke korrupt tevékenységet folytat, még azon ügynökök esetében is, akikkel a vállalat már évek óta együttműködik. Különösen oda kell figyelni azokra az esetekre, amikor az értékesítési ügynök munkája egy állami tisztségviselő kedvező intézkedésétől függ, például egy állami tulajdonú monopólium azon döntésétől, hogy Öntől fog vásárolni. Ha azt gyanítja, hogy valamely értékesítési ügynök a Universal irányelveivel ellentétes módon járt el, illetve esetleg erre készül, haladéktalanul tájékoztassa a Universal jogi osztályát, és **KÉRJEN TANÁCSOT**.

Néha szükséges az Universal számára, hogy vállalkozókat, tanácsadókat, beszállítókat vagy más vállalatokat vagy magánszemélyeket fogadjanak fel, hogy szolgáltatások széles skáláját nyújtsák, ami országonként és telephelyenként változó. Például harmadik felek néha segítenek a dohányszállítmányok vámoltatásában, dohányipari létesítmény infrastruktúrájának felépítésében, tanulmányok lefolytatásában, engedélyek és vízumok beszerzésében, állásra jelentkezők kiszűrésében és olyan anyagok beszállításában, mint az építőanyagok.

Az Universal vállalatok néha harmadik feleket alkalmaznak arra, hogy a nevükben eljárjanak a kormányzati szerveknél vagy kormányhivatalnokoknál. Ebben a Politikában „**Harmadik Feleknek**” hívjuk őket. Az Universal vállalatok és az alkalmazottaik az FCPA törvény valamint más USA-beli és nem USA-beli törvények értelmében felelősségre vonhatók a velük kapcsolatban álló Harmadik Felek, mint ügyvédek, könyvelők, lobbisták, fuvarozók és vámbrokkerek helytelen viselkedése miatt. Például, az Universal és alkalmazottai felelősségre vonhatóak, ha a Harmadik Fél partnerük nem megfelelő kifizetést tesz vagy valami értékes dolgot juttat kormányzati hivatalnoknak (beleértve az állami tulajdonban lévő vevőpartnereket is), vagy ha egy kormányzati hivatalnok nyomást gyakorol egy alkalmazottra, hogy egy szerződést egy bizonyos Harmadik Félnek juttasson, akivel a kormányhivatalnoknak kapcsolata van.

Ezek és más szituációk az Universal számára jogi kockázatokat teremthetnek még akkor is, ha a Vállalat és az alkalmazottai nem közvetlen módon engedélyezték vagy tudtak a Harmadik Fél nem helyénvaló tevékenységéről. Ha az Universal alkalmazott tudott, vagy ténylegesen tudnia kellett volna arról, hogy a Harmadik Fél nem helyénvaló kifizetéseket eszközölt vagy nem megfelelő viselkedést tanúsított, mind az alkalmazott, mint a vállalat azt kockáztatja, hogy megszegi az FCPA és egyéb törvényeket. Még egy egyszeri tranzakció is a Harmadik Féllel a vállalatot jogi kockázatnak vetheti alá, tehát fontos, hogy minden érintett Harmadik Fél az alább előírt eljárás szerint legyen szelektálva.

Az alkalmazottaknak a megfelelő kiértékelési és jóváhagyási politikát kell követniük annak érdekében, hogy biztosítsák, hogy a vállalat képes legyen eldönteni, hogy a Harmadik Fél folytatott-e vagy fog-e folytatni olyan

tevékenységet, amelyeket ez a Politika, más Universal politikák, *Viselkedési Kódex (Code of Conduct, „COC”)* vagy bármilyen idevágó törvény tilt.

A lépések a következőket foglalják magukba.

- ❖ Le kell folytatni a megfelelő átvilágítást, mielőtt még bármilyen kapcsolatba lépnének vagy tranzakcióba kezdenének a Harmadik Féllel.
- ❖ Nyomon kell követni minden korrupcióra utaló jelet („piros zászló”), hogy biztosítsuk azt, hogy ezeket megoldották és megfelelő garanciákat biztosítottak.
- ❖ Figyelemmel kell kísérni, hogy a kapcsolat során felmerül-e korrupcióra utaló jel, miután a Harmadik Felet alkalmaztuk, beleértve a számláinak felülvizsgálatát, a folyamatos megfelelőségi bizonyítványokat és a Harmadik Fél tevékenységeinek általános figyelemmel kísérését.

A Politika előírja a megkívánt lépéseket, amelyek lehetővé teszik a vállalat számára, hogy hatékonyan mérjék fel a Harmadik Féllel kapcsolatos kockázatokat. Lényegében az Universal alkalmazottnak dokumentálnia kell, hogy:

- ❖ A Harmadik Félnek igazolt etikai hírneve van.
- ❖ Megfelelő üzleti indok áll fenn arra vonatkozólag, hogy tranzakcióba vagy kapcsolatba lépjünk az adott Harmadik Féllel.
- ❖ A kifizetési megegyezések kereskedelmi szempontból ésszerűek és arányosak a nyújtott szolgáltatás szintjével és típusával.
- ❖ Az ebben az irányelvben és a „*Megfelelőségi szabványos működési eljárások Harmadik Fél szolgáltatás nyújtók számára*” irányelvben körvonalazott eljárások szerinti hatékony átvilágítás elvégzését követően, nincs helytelen kapcsolat a Harmadik Fél és bármely kormányzati tisztviselő között vagy egyéb „piros zászló”, amely rendellenességet sugall.
- ❖ A kapcsolatot megfelelő írásbeli dokumentáció szabályozza, amely megfelelő szerződésbeli garanciákat nyújt a Harmadik Fél helytelen

viselkedés ellen.

- ❖ A kapcsolatot az idő előrehaladtával hatékonyan figyelemmel kísérik, megfelelő képzést nyújtva mind a Harmadik Félnek, mind az Universal alkalmazottnak, aki a kapcsolatot kezeli és az idevágó dokumentumokat és megfelelőségi bizonyítványokat rendszeresen felülvizsgálják és megújítják.

Felismerve azt, hogy a különböző típusú harmadik felek különböző szintű kockázatot jelentenek a korrupcióellenes törvény értelmében, az Universal az átvilágítási eljárást úgy tervezte meg, hogy ezeket beazonosítsa és a Harmadik Feleket három kockázati kategóriába sorolja: I. kategória (magas), II. kategória (közepes), III. kategória (alacsony). Ez a politika és a kapcsolódó anyagok a kockázat besorolást és az ebből következő eljárásokat taglalják, amelyeket a Harmadik felek esetén alkalmazni kell.

A HARMADIK SZEMÉLYEK FAJTÁI

Azoknak a harmadik személyeknek a példálózó listája, akiket a vállalata jelenleg vagy a jövőben alkalmazhat az állami szervekkel való kommunikáció céljából, a Kézikönyv végén szereplő Szószedet szakaszban található.

ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK

Mielőtt bármilyen (formális vagy informális) üzleti megálapodást kötnének egy javasolt Harmadik Fél partnerrel, az Universal alkalmazottnak ebben a Politikában és a kapcsolódó dokumentációban, beleértve a *Harmadik Fél Szolgáltatóra vonatkozó Standard Megfelelési Működési Eljárásban* („Harmadik Felek SzME”) felsorolt összes lépést végig kell járni.

HARMADIK FÉL FELVÉTELE

Minden javasolt Harmadik Fél esetében, a kapcsolatot javasoló vállalati alkalmazottnak (kérvényező) együtt kell működnie a Vállalat számviteli/pénzügyi részlegével, hogy kitöltse a *Szállító Partner Jóváhagyási Formanyomtatványt*.

KOCKÁZAT FELMÉRÉSE ÉS KATEGORIZÁLÁS

Az Universal alkalmazottnak ki kell töltenie a *Harmadik Fél kockázatértékelési nyomtatványt* a javasolt Harmadik Fél részére és be kell nyújtania az Átvilágítási Ügyműködőnek (*Due Diligence Administrator*, „DDA”) a

Harmadik Fél Kockázatértékelési Kérelem útján (*Third Party Risk Assessment*, „TPRA”). Miután a kockázatértékelés benyújtásra került és a vonatkozó elemzés elkészült, az DDA besorolja a Harmadik Felet az I. kategóriába (magas), II. kategóriába (közepes) vagy a III. kategóriába (alacsony)

Az adott Harmadik Félhez rendelt kategória határozza meg az átvilágítás szintjét és a Harmadik Fél esetében alkalmazandó biztosítékokat, valamint ezeket részletesen tartalmazzák a *Harmadik Felek SzME* és a kapcsolódó anyagok. Az alkalmazottnak tudatában kell lenniük, hogy egyes Harmadik Felek vagy tranzakciók korrupciós kockázatot jelentenek a hozzáférhető konkrét tények miatt. Ezért fontos, hogy minden egyes Harmadik Felet esetenként értékeljük ki és legyünk tudatában a korrupcióra utaló jeleknek még olyan esetekben is, amikor a Harmadik Felet nem az I. kategóriába sorolták.

Ha az átvilágítási folyamat során további tények kerülnek napvilágra, amelyek azt sugallják, hogy a Harmadik Felet egy magasabb kockázatú kategóriába kellett volna sorolni, akkor a Harmadik Felet újra be kell kategorizálni és az ahhoz a kockázati kategóriához tartozó megfelelő átvilágítást kell elvégezni.

ÁTVILÁGÍTÁS ÉS KORRUPCIÓRA UTALÓ JELEK („PIROS ZÁSZLÓK”)

A harmadik feleknek a jelen Politikában és a *Harmadik Felek SzME* leírt vagy a Vállalati Megfeleléségi Bizottság (*Corporate Compliance Committee*, „CCC”) által megálapított átvilágítási eljárásen kell keresztülmenniük, a hozzájuk rendelt kockázati szint alapján. Az átvilágítási eljárás a következőkre összpontosít: (1) A Harmadik Fél képzettségének beazonosítása (2) annak feltárása, hogy van-e bármilyen kapcsolat a Harmadik Fél és bármely kormányzati tisztviselő között (3) a Harmadik Fél pozitív etikai hírnevének megalapozása és (4) olyan korrupcióra utaló jelek („piros zászló”) felderítése, amelyek a Harmadik Féllel való kapcsolatban felmerülhetnek. Egyetlen Harmadik Felet sem lehet igénybe venni, amíg az átvilágítási eljárás megfelelő szintjén keresztül nem estek.

A megfelelő átvilágítási formanyomtatványok és eljárások az I-II-III. kategóriájú Harmadik Felek számára elérhetőek a CCC vagy a Regionális Megfelelési Csapattól (*Regional Compliance Team*, „RCT”).

Az átvilágítási követelményeknek való megfelelés érdekében a Kérelmezőnek (az DDA és a helyi vagy regionális megfelelési személy támogatásával) a következőket kell tennie:

- ❖ Az I-II.-III. kategóriájú Harmadik Felek esetében elegendő információt kell biztosítani a belső átvilágításhoz és a eladói jóváhagyási követelményekhez.
- ❖ Az I-II. kategóriájú Harmadik Felek esetében a Harmadik Féllel ki kell tölteni és vissza kell juttatni a *Harmadik Fél Átvilágítási Kérdőívet*.
- ❖ Az I-II. kategóriájú Harmadik Felek esetében a *Harmadik Fél átvilágítási ellenőrzőlista* minden ide vonatkozó részét ki kell tölteni.
- ❖ A *Harmadik Fél Átvilágítási Kérdőívre* válaszból és bármilyen más információs forrásból származó bármilyen korrupcióra utaló jelet be kell azonosítani és meg kell magyaráznia.

A Harmadik Felekkel kapcsolatban a lehetséges korrupcióra utaló jelekre („piros zászlók”) az alábbiak lehetnek példák:

- ❖ A Harmadik Fél visszautasítja, hogy felfedje a megbízói vagy más, a Harmadik Félben érdekelt-séggel rendelkező személyek kilétét.
- ❖ A Harmadik Félnek tulajdonosa vagy alkalmazottja olyan személy, aki kormányzati tisztviselő vagy azzal közeli családi vagy üzleti viszonyban van.
- ❖ Egy állami tisztviselő vagy egy állami tisztviselőhöz szorosan kapcsolódó személy kérte vagy javasolta, hogy a Universal alkalmazza vagy bízza meg a harmadik személyt.
- ❖ A Harmadik Fél ragaszkodik ahhoz, hogy egyedüli ellenőrzést gyakoroljon a kormányzati tisztviselőkkel való érintkezések felett vagy a kormányzati jóváhagyásokkal kapcsolatban.
- ❖ A vállalat tudomására jut vagy okkal gyanítja, hogy a Harmadik Félnek van egy „csendestársa”, aki kormányzati tisztviselő.

- ❖ Az átvilágítás megállapítja, egy vagy több tisztázatlan Alvállalkozó vagy szállító jelenlétét, akiket a Harmadik Fél javasol megfogadni a Kormányzati Szervekkel való érintkezésekben való segítségnyújtásra.
- ❖ A Harmadik Fél olyan javadalmazást kér, amely túlzó vagy készpénzben kéri annak kifizetését.
- ❖ A Harmadik Fél szokatlan fizetési feltételeket kér, mint például egyösszegű átalánydíjat, nem a Harmadik Fél nevére lévő bankszámlára kéri az átutalást, vagy olyan országba kéri a kifizetést, amely nem azonos azzal, ahol a Harmadik Fél székhelye található vagy ahol a Harmadik Fél a szolgáltatásait végzi.
- ❖ A Harmadik Fél jelzi, hogy egy bizonyos pénzösszegre van szüksége ahhoz, hogy „megszerezzék az üzletet”, vagy „megtegyék a szükséges intézkedéseket”.
- ❖ A Harmadik Fél azt kéri, hogy a Vállalat hamis számlát vagy bármilyen más típusú hamis dokumentumot állítson ki.
- ❖ Vannak arra utaló jelek, hogy a Harmadik Fél nem helyénvaló kifizetéseket tett kormányzati hivatalnoknak vagy a múltban nem megfelelő megállapodást kötött kormányzati szervvel.
- ❖ A Harmadik Fél visszautasítja azt, hogy írásban kötelezettséget vállaljon arra, hogy betartja a korrupcióellenes törvényeket, a Vállalat COC vagy a kormánytisztviselőknek adott nem helyénvaló kifizetésekkel kapcsolatos, jelen Politika által megkívánt, vagy ezzel egyenértékű szerződés szerinti feltételeket és garanciát.
- ❖ A Harmadik Féllel való kapcsolat nincs összhangban a helyi törvényekkel vagy szabályokkal, beleértve az érintett Kormányhivatalnokok külső érdekeltségeit illető szabályokat.

Megjegyzés: Felelősséggel tartozunk azért, hogy biztosítsuk, törvényes és etikus módon dolgozunk együtt Harmadik Feleinkkel. Ez magába foglalja annak biztosítását, hogy Harmadik Fél kapcsolataink nem

sértenek meg egyetlen helyi törvényt sem. Sok esetben a Harmadik Fél kapcsolatok legalitása egyértelmű és nincs szükség jogi tanácsra. Azonban más esetekben képesített kívülálló helyi tanácsadóra lesz szükség. Ennek meghatározására a CCC a következő példákat azonosította, amikor a helyi törvényekkel kapcsolatban tanács keresése szükséges:

- ❖ Amikor a kapcsolat jelentős korrupciós kockázatot jelent az universal számára;
- ❖ Amikor a Harmadik Féllel való kompenzációs elrendezés célprémiumos jutalékot vagy sikerdíjat foglal magába; és
- ❖ Amikor aggályok vagy kérdések merülnek fel, hogy a helyi törvények szerint legális-e a megálapodás.

További útmutatóért az előzőekben említett példák esetében kérjük, hogy tanulmányozza a *Harmadik Felek SzME* irányelvet.

Ha egy II. vagy III. kategóriájú Harmadik Félnél a fent felsorolt bármely korrupcióra utaló jel kitudódik, vagy az átvilágítási eljárás során olyan más információ kerül napvilágra, amely azt sugallja, hogy a Harmadik Fél nagyobb kockázati szintet jelent, a Harmadik Felet átteszik az I-es kockázati kategóriába és a Kérelmezőnek az I. kategóriájú Harmadik Felekre vonatkozó előírt eljárást kell lefolytatnia. Az illetékes RCT vagy a CCC minden egyes korrupcióra utaló jellel foglalkozni kell az általuk jónak látott mértékig egy pótlólagos egyedi átvilágítás során (mint például a jövőbeli Harmadik Féllel való személyes találkozó vagy egy átvilágításra specializálódott külső szolgáltató felfogadása további információ megszerzése érdekében), szerződésbeli biztosítékok, képzés és/vagy más megfelelő intézkedések.

Minden I., II., és III. kategóriájú Harmadik Fél alanya a külön-külön három, négy, és öt évente megújítandó átvilágításnak vagy korábban, a Harmadik Félnél történt vagy a velük való kapcsolatunkban bekövetkezett bármilyen lényeges változás esetén. Amennyiben az ilyen aktualizált átvilágítás nem kerül lefolytatásra ezen időkeret alatt (illetve a CCC által az átvilágítás végrehajtására jóváhagyott időkeret indokolt hosszabbításán belül), az illető Harmadik Féllel való megálapodás a szerződés standard megszűnési

előírásainak megfelelően megszűnik.

ALVÁLLALKOZÓK

A Harmadik Felek Alvállalkozóit (az „Szószedet” fejezetben meghatározottak szerint) a Harmadik Fél átvilágítási folyamata alatt azonosítani kell és használatuk előtt bizonyos eljárásokat el kell végezni. Ezen eljárások természetét és kiterjedését a *Harmadik Fél SzME* részletezi.

KIÉRTÉKELÉS ÉS JÓVÁHAGYÁS

A III. kategóriájú (alacsony) kockázatú *Harmadik Feleket az adott Helyi Megfelelőségi Csatatnak* (Local Compliance Team, „LCT”) kell jóváhagynia a *Harmadik Fél SzME* útmutatónak megfelelően. A II. kategóriájú (közepes) kockázatú harmadik feleket az adott RCT-nek kell jóváhagynia. Az I. kategóriájú (magas) kockázatú harmadik feleket a CCC-nek kell jóváhagynia.

SZERZŐDÉSES GARANCIÁK ÉS FELÜGYELET

Mielőtt bármilyen Universal vállalat anyagi kötelezettségvállalást tenne Harmadik Fél felé, az illetékes Vállalatnak és a Harmadik Félnak meg kell állapodni egy írásos szerződésben vagy más írásbeli dokumentumban, amely a megfelelő korrupciós kockázatokkal kapcsolatos feltételeket és kikötéseket tartalmazza. Az egyes Harmadik Félre vonatkozó kategóriákhoz megkövetelt kikötések és feltételek teljes listáját a *Értékesítési Ügynökökre és Harmadik felekre vonatkozó korrupció ellenes rendelkezésekben* találják meg. Ahogy meg van határozva a *Harmadik Fél SzME* útmutatóban, a harmadik felekkel kötött írásos megálapodásokat, melyek nem tartalmazzák a szükséges feltételeket és ezen megálapodások bizonyos módosításait, jóvá kell hagyni a CCC-vel vagy az RCT-vel.

MEGFIGYELÉS ÉS KÉPZÉS

Az I-II-es kategóriájú Harmadik Felektől megkívánják, hogy igazolják az írásbeli megálapodás megfelelő előírásainak való megfeleléstüküket évente vagy a CCC által meghatározott gyakorisággal. A CCC egy ütemtervet készít majd az ilyen igazolásokból eredő bármilyen ügy kérelmezésére, igazolására és nyomon követésére.

A Harmadik Felek a CCC által kijelölt gyakorisággal és módon részesülnek majd képzésben az illető megálapodásokban szereplő kötelezettségeikkel vagy a korrupcióellenes megfeleléssel kapcsolatos törvényeket illetően. A

CCC felelőssége (aki az illető vállalat vezetésével működik együtt), hogy felügyelje az ilyen képzés során felmerülő bármilyen ügy nyomon követését és biztosítsa, hogy a Harmadik Fél megkapta a *COC* és a *Korrupció Ellenes Megfelelőségi Kézikönyv* (*Anti-Corruption Manual*, „ACM”).

A kérelmező vagy más a CCC vagy az RCT (ahogy megfelelő) által kijelölt személy felelős a harmadik felek tevékenységeinek rutinellenőrzéséért, a helyi vagy regionális megfelelési személyzet segítségével. Ez a tevékenység magában foglalja, amint az a *Harmadik Felek SzME* útmutatóban szerepel, vagy ahogy egyébként a CCC megköveteli, a tevékenységi jelentés előkészítését a Harmadik Fél számára, a Harmadik Fél minősítéseinek áttekintését és bármilyen a Harmadik Féllel való kapcsolat ideje alatt esetlegesen felmerülő megfelelési ügy jelentését a CCC-nek vagy az RCT-nek.

ELŐLEGEK HARMADIK FELEKNEK

Szinte csaknem minden esetben a Harmadik Felek kifizetése azután történik, hogy megfelelő számlát és dokumentációt nyújtottak be. Korlátozott esetekben azonban egy Harmadik Fél kérheti, hogy előleget kapjon tőlünk a szolgáltatás elvégzésére. Például, szállítmányozó vállalatok kérhetik, hogy előleget küldjünk a kikötői díjak fedezésére. Egy másik példa az ügyvéd, aki előleget kér, hogy jogi szolgáltatásait elvégezhesse számunkra az év során.

Bár ez az Irányelv megengedi előleg kifizetését Harmadik Feleknek, az adott megfelelési bizottság vagy csapat általi előzetes jóváhagyás szükséges a jelentős megfelelési

kockázatok miatt.

Az előzetes jóváhagyás követelményei a következők:

- ❖ I. kategóriájú Harmadik Fél előlegek megkövetelik a CCC előzetes jóváhagyását;
- ❖ II. és III. kategóriájú Harmadik Fél előlegek megkövetelik az RCT előzetes jóváhagyását.

Megjegyzés: az előlegre vonatkozó kéréseknek elegendő információt kell tartalmaznia ahhoz, hogy a CCC vagy az RCT megérthesse az előleg kérés szándékát és ésszerűségét. A CCC vagy az RCT az előzetes jóváhagyás mellé kiad egy írásos útmutatót, mely tartalmazza, hogy a kifizetések kizárólag a Harmadik Fél szerződésében lefektetett és jóváhagyott feltételek szerint történhetnek és hogy az előzetes jóváhagyás dokumentációját a kérő szervezet könyvelői osztályának mellékelni kell a jóváhagyott bizonylatcsomagban.

VÁSÁRLÓ ÜGYNÖKÖK

Számos ügyfelünk vásárló ügynököt használ a beszerzésekre és elvárja, hogy a vásárló ügynök jutalékának egy részét mi fizessük. Bár a vásárló ügynökök ügyfeleink —és nem a Universal— nevében cselekszenek, mégis megfelelési kockázatot jelentenek az Universal számára. Ezért minden vásárló ügynöknek át kell esnie az átvilágítási eljárásokon ahogyan azt a Harmadik Fél átvilágítási ellenőrzőlista leírja, továbbá ezt követően jóvá hagyást kell kapniuk a CCC-től.

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK

► HARMADIK SZEMÉLYEK, 1. KÉRDÉS:

Egyik projektünkkel kapcsolatban földhasználati tervet kell készítenünk. A földhasználati engedélyeket a Mezőgazdasági Minisztérium helyi irodája intézi és hagyja jóvá. Egy rutinszerű találkozót követően a minisztérium helyi irodájában egy középszintű tisztségviselő megemlítette, hogy tapasztalt az ilyen tervek elkészítésében, és felajánlotta, hogy fizetett tanácsadóként elkészíti nekünk a szükséges földhasználati tervet. Jól jönne a segítség. Elvégezheti a tisztségviselő ezt a munkát?

VÁLASZ:

Nem. Ha a szabályozó szervnek dolgozó személyt bízunk meg a földhasználati terv elkészítésével, amelyet az adott személy hivatala fog a későbbiekben elbírálni és jóváhagyni, az összeférhetetlenséget eredményez az illető hivatali kötelezettségei és az irántunk való hűség között, amely amiatt keletkezik, hogy megbízzuk őt, és fizetünk neki. Ez az ellentét növeli annak kockázatát, hogy helytelenül fogja használni a befolyását a terv jóváhagyása érdekében (ennek oka pedig a szolgáltatásaiért általunk kifizetett összeg).

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK (FOLYTATÁS)

A legtöbb országban ráadásul az alkalmazandó helyi jogszabályok és etikai szabályok szerint az állami tisztségviselők nem fogadhatnak el kifizetéseket olyan társaságtól, amely társaságot érintő állami döntések tekintetében befolyással bírnak. Ezért a szóban forgó tisztségviselő megbízása kockázatos lenne az Ön és az Universal számára.

► **HARMADIK SZEMÉLYEK, 2. KÉRDÉS:**

A helyi rendőrkapitányság felajánlotta, hogy a dohányfeldolgozó létesítmények őrzéséhez szolgálaton kívüli rendőröket bocsát rendelkezésünkre, amennyiben fizetünk ezért. Megtehetjük ezt?

VÁLASZ:

Bizonyos helyzetekben ez megengedhető, viszont előbb be kell szereznie a Universal jogi osztályának véleményét és jóváhagyását. Ahhoz, hogy a jóváhagyás szóba jöhesse, legalább a következő feltételeknek teljesülniük kell: (1) a kifizetéseket a rendőrkapitányság részére kell teljesíteni, nem az egyes rendőröknek, (2) a kifizetéseknek meg kell felelniük a vonatkozó helyi jogszabályoknak és egyéb szabályoknak, (3) ésszerűnek kell lenniük a nyújtott szolgáltatásokhoz viszonyítva, (4) nem teljesíthetők kifizetések olyan szíveségért cserébe, amelyet egy hivatalos minőségében eljáró rendőr valósít meg a vállalat számára, és (5) a kifizetéseknek a jelen Kézikönyvben szereplő minden egyéb irányelvvel összhangban kell lenniük.

► **HARMADIK SZEMÉLYEK, 3. KÉRDÉS:**

A helyi vámügynök megemelte az importjaink kezeléséért felszámított kilónkénti szolgáltatási díját. Amikor megkérdeztem, hogy mi ennek az oka, azt mondta, hogy meg-növekedtek a hivatalos költségek. Egyeztettem a logisztikai részlegünkkel, és ők azt mondták, hogy tudomásuk szerint semmilyen változás nem volt a termékeink vámkezelésével kapcsolatban, nincsenek új díjak vagy az importtal és a számkra előírt növény-egészségügyi engedélyekkel kapcsolatos változások. Elfogadjam az ügynök módosításait?

VÁLASZ:

Az ügynök lépései és nyilatkozatai fontos figyelmeztető jelek, amelyek arra utalnak, hogy lehetséges, hogy jogellenes kifizetéseket teljesít a vámhivatalnokok részére, a költségeket pedig a megemelt szolgáltatási díjon keresztül visszaszámlázza Önöknek. Az Universal irányelvei és az alkalmazandó jogszabályok szerint Ön köteles további vizsgálatokat folytatni a díjemeléssel kapcsolatban. Ha további átvilágítás nélkül pusztán elfogadja, azt a bűnüldöző hatóságok úgy tekintenék mint a vesztegetésről való tudomásszerzés elkerülését, ez pedig azzal a veszéllyel járna, hogy a Universal felelősségre vonható lenne a jogellenes kifizetésekért. A feltételek megváltoztatásába való beleegyezés előtt **KÉRJEN TANÁCSOT**, és tegye meg a szükséges lépéseket (például hívja fel a figyelmet a fennálló szerződés szerinti, a jogszabályok betartására vonatkozó kötelezettségekre) annak biztosítása érdekében, hogy az ügynök nem teljesít az Ön nevében jogellenes kifizetéseket. Ezenkívül kérjen az ügynöktől valamilyen igazolást a díjnövekedéssel kapcsolatban, például egy közzétett díjtáblázatot.

► **HARMADIK SZEMÉLYEK, 4. KÉRDÉS:**

Én felelek a környezetvédelemmel kapcsolatos ügyekért a cégemnél. Az országom környezetvédelmi jogszabályai bonyolultak, és egy helyi környezetvédelmi ügyvéddel szoktam konzultálni, aki tanácsot ad a környezetvédelmi jogszabályváltozásokkal, valamint azzal kapcsolatban, hogy ezek hogyan érintik a céget. Még soha nem keveredtünk jogvitába a kormányzattal, és minden évben megkapjuk a környezetvédelmi engedélyt. Át kell vizsgálni az ügyvédet és irodáját a jelen Kézikönyvnek megfelelően?

VÁLASZ:

Nem. Az ügyvéd nem kommunikál az Ön cége nevében állami szervvel. Amikor megbíz valakit, aki a vállalata nevében egy állami szervvel kommunikál, az adott személyt minden esetben alá kell vetni a harmadik személyekre vonatkozó átvilágításnak. Ha a jövőben a vállalat környezetvédelmi jogvitába keveredik, és a tárgyalásokhoz igénybe veszik az ügyvédet, el kell végezni az ügyvéd harmadik személyekre vonatkozó átvilágítását.

Az Universal vállalatok gyakran társulnak egyénekkel vagy vállalatokkal, hogy hozzáférést nyerjenek bizonyos piacokhoz vagy hogy megfelelő körülmények között tudjanak egy létesítményt kialakítani vagy működtetni. Továbbá a helyi törvény kötelezheti az Universalt, hogy társuljon egy helyi szervvel az adott piacon való üzletelés végett. Ezeket a társulásokat néha “vegyesvállalatoknak” hívják. A legtöbb esetben a partner egy egyén vagy jogalany, amely egy cég profitjaiból vagy tulajdonjogából részesül. Ez az irányelv követelményeket hoz létre az ilyen partnerek kiválasztására, a velük való szerződéskötésre és ellenőrzésükre, annak érdekében, hogy kezelni tudják a jogi kockázatokat, melyek felmerülhetnek.

Ez az irányelv vonatkozik minden üzleti kapcsolatra az Universal vállalat és egy vagy több nem leányvállalat között, akik materiális vagy immateriális eszközökkel vagy más forrásokkal járulnak hozzá, hogy közösen kialakítsanak egy kapcsolatot. A vegyesvállalati kapcsolatok (mind a saját tőke, mind a szerződéses, belértve a kereskedelmi vállalkozásokat, amelyek során szétdarabolják vagy megosztják a vállalkozásból származó profitot) ezen hatáskörbe esnek, csakúgy, mint bizonyos más partnerségi megállapodások. A harmadik felek, akik szerződésben állnak, hogy szigorúan a vállalat ügynökeiként tevékenykedjenek (mint például értékesítési ügynökök, tanácsadók vagy egyéb kereskedők) a saját külön irányelveik hatálya alá tartoznak, melyeket e kézikönyv egyéb részei tárgyalnak.

Gondosan kell kiválasztani és ellenőrizni a partnereket, mert az Universal potenciálisan felelős az FCPA, csakúgy mint más USA-beli és nem USA-beli törvények vonatkozásában a partnerek helytelen magatartásáért. Azon vegyesvállalatok esetében, ahol az Universal többségi irányítást gyakorol, az Universal szigorúan felelős a vállalat belső szabályozásának megsértése esetén. Azon vállalatok esetében, ahol az Universalnak kisebbségi befolyása van, az Universalnak jóhiszemű erőfeszítéseket kell tennie, hogy a vállalat adoptáljon egy hatékony belső irányítási rendszert. Ezért a vegyesvállalati kapcsolatok egyedi kockázatot és felelősséget jelentenek az FCPA megfelelés terén. Az elsődleges kockázat az, hogy a vegyesvállalat vagy az Universal partnere olyan magatartást tanúsíthat, amely tilos az Universal irányelvek szerint, azt feltételezve, hogy helyi egyénként vagy vállalatként több szabadságot élvez, hogy a “helyi játékszabályok szerint játsszon”. Azonban az ilyen tevékenységek jogi kockázatot jelenthetnek az Universal

számára, még akkor is ha az Universal közvetlenül nem hatalmazta fel vagy nem volt tudomása a partner helytelen tevékenységéről. Másik kockázat merül fel, amikor egy potenciális partner ingatlant, helyi meghatalmazásokat/engedélyeket vagy egyéb értéktárgyakat von be az üzletbe, és ezeket az eszközöket korrupción keresztül szerezte. Bizonyos körülmények között ez kockázatot jelenthet az Universal számára még akkor is, ha korábban nem volt kapcsolata a potenciális partnerrel.

Fontos, hogy az Universal ismerje a potenciális partnereit és hogy el tudja dönteni, hogy a potenciális partner bonyolódott-e vagy fog-e bonyolódni olyan tevékenységekbe, amelyeket tilt a Magatartás Kódex és az Universal megfelelőségi politikája. Ez az irányelv szükséges lépéseket hoz létre, melyek lehetővé teszik az Universal számára, hogy hatékonyan felmérje a partner kockázatait. A legalapvetőbb, hogy az Universal alkalmazottaknak okmányokkal igazolni kell, hogy:

- ❖ A partner rendelkezik ellenőrzött etikai hírnévvel.
- ❖ Létezik megfelelő üzleti indok a partnerrel való kapcsolat létesítésére.
- ❖ Az ebben az irányelvben, és a *Vegyesvállalat átvilágító szabványos működési eljárásokban* körvonalazott eljárásoknak megfelelő hatékony átvilágítás lefolytatását követően, nincs helytelen kapcsolat a partner vagy bármilyen kormányzati tisztviselő között vagy egyéb “piros zászlós” szituáció, amely szabálytalanságot sugallna.
- ❖ Van írásos megegyezés, amely tartalmazza a megfelelő szerződéses biztosítékokat a partner helytelen magatartása ellen.
- ❖ A kapcsolat előrehaladtával az hatékony megfigyelés alatt áll, megfelelő képzéssel mind a partner, mind a kapcsolatot fenntartó Universal alkalmazott számára.

ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK

Bármilyen, a javasolt partnerrel történő üzleti megállapodás megkötését megelőzően (hivatalos vagy nem hivatalos), az Universal alkalmazottaknak meg kell tenniük minimum, az ebben az irányelvben és a *Vegyesvállalat átvilágító szabványos működési eljárásokban* szereplő összes lépést.

A kapcsolódó FCPA kockázatok miatt, minden javasolt partner kiválasztását jóvá kell hagynia az adott Regionális Megfelelőségi Csatatnak és a Vállalati Megfelelőségi Bizottságnak. Továbbá a megfelelő Regionális Megfelelőségi Csatat és a Vállalati Megfelelőségi Bizottság felelősek a vállalat javasolt menedzsment szerkezetének, vállalatirányításának, megfelelőségi programjának, a számviteli és belső ellenőrzési rendszerének jóváhagyásáért, az Universal FCPA szerinti kötelezettségeivel összhangban.

PARTNER KIVÁLASZTÁSA ÉS KERESKEDELMİ FELTÉTELEK

A kapcsolatot javasoló alkalmazott felelőssége, hogy írásban dokumentálja a Regionális Megfelelőségi Csatat és a Vállalati Megfelelőségi Bizottság részére az üzleti szükségességét és okát (1) a partnerrel való dolgotást általánosságban üzleti megfontolásból és (2) a javasolt partner kiválasztását (beleértve a képesítéseit és üzleti hírnevét). A alkalmazottnak részt kell vennie bármilyen lehetséges FCPA-val kapcsolatos kockázatok vagy ügyek előzetes értékelésében, helyi vagy regionális Megfelelőségi forrásoktól gyűjtve az információkat. Az illetékes Regionális Megfelelőségi Csatat át fogja tekinteni és felméri a kérelmet, és amennyiben megfelelőnek tartják, javasolni fogják a kérelmet a Vállalati Megfelelőségi Bizottságnak áttekintésre és jóváhagyásra.

A lehetséges FCPA kockázatok kezelése megköveteli, hogy bármilyen partnerkapcsolat ésszerű kereskedelmi feltételeken alapuljon. Ezért a partnereknek történő kifizetéseknek:

- ❖ A partner hozzájárulásának értékén kell alapulnia vagy másképp összehasonlítva arányosnak kell lenniük más üzleti megállapodások kifizetéseivel az adott országban vagy hasonló körülmények között.
- ❖ A partner üzleti teljesítménye alá kell, hogy támassza azokat.
- ❖ A megfelelő kifizetési feltételekkel összhangban kell lennie, ahogy az a releváns írásos megegyezésben meghatározásra került és nem történhet készpénzben a kifizetés vagy a partner működési vagy tartózkodási országán kívül.
- ❖ Minden vonatkozó törvénynek meg kell felelnie.

A fentebb meghatározott követelményeknek való megfeleléshez a javaslatot tevő alkalmazottnak ki kell töltenie a *Partner Átvilágító Ellenőrzőlistát* és be kell azt nyújtania, minden releváns támogató dokumentummal együtt a Regionális Megfelelőségi Csatatnak. A Regionális Megfelelőségi Csatatnak át kell tekintenie minden, a partner kiválasztással és megfontolással kapcsolatosan benyújtott anyagot és önállóan kell azt megítélnie, hogy a kérelmező alkalmazott elegendő indoklást nyújtott-e be az üggyel kapcsolatban, ahogy azt ez a kézikönyv megköveteli. Amennyiben a Regionális Megfelelőségi Csatat jóváhagyja a kérelmet, be fogja nyújtani az anyagot és a jóváhagyásukat a Vállalati Megfelelőségi Bizottságnak áttekintésre és a vállalkozás jóváhagyására. Ezek az áttekintések és jóváhagyások további adalékok más vállalati irányelvek által megkövetelt áttekintésekhez és jóváhagyásokhoz, beleértve a vállalat beruházási politikáját is.

ÁTVILÁGÍTÁS ÉS “PIROS ZÁSZLÓK”

Minden leendő és meglevő partnernek keresztül kell mennie az átvilágítási követelményeken, melyek ebben az irányelvben és a *Vegyesvállalat átvilágító szabványos működési eljárásokban* vannak meghatározva függetlenül attól, hogy a partner kapcsolatba lép-e kormányzati tisztviselővel. Az átvilágítási eljárásnak a következőkre kell koncentrálnia: (1) a javasolt partner képesítéseire és az értéknövekedésre, melyet a kapcsolat nyújt; (2) a javasolt partner és bármely kormányzati tisztviselő közötti bármilyen kapcsolat feltárására; (3) a partner pozitív etikai hírnevének megalapozására; és (4) a “piros zászlók” észlelésére melyek valószínűleg felmerülhetnek a partnerkapcsolat során.

Ahhoz, hogy teljesítse az átvilágítási követelményeket, a támogató alkalmazottnak (a helyi vagy regionális megfeleléségi személy támogatásával):

- ❖ Ki kell töltenie a javasolt partnerrel és vissza kell juttatnia a *Partner kérdőívet*.
- ❖ Ki kell töltenie a *Partner átvilágító ellenőrzőlistát* és csatolnia kell a kijelölt külső átvilágító jelentéseket, melyek tartalmazzák az elutasított fél szűrési eredményeit, pénzügyi és háttér jelentéseit, média kereséseket és üzleti referenciákat.

- ❖ Azonosítani kell és meg kell magyaráznia bármilyen “piros zászlót”, amely a *Partner kérdőívre* adott válaszokból vagy bármely más információ forrásból ered.

A példák lehetséges “piros zászlókra” leendő vagy meglévő értékesítési ügynökökkel kapcsolatban a következőket foglalják magukba:

- ❖ A partner kormányzati tisztviselő vagy szoros családi vagy üzleti kapcsolata van egy kormányzati tisztviselővel.
- ❖ Az átvilágítás azt sugallja, hogy a partner egy fedőcég vagy egyéb szabálytalanságok vannak a vállalati struktúrában vagy a működésben.
- ❖ A partner vagy egy főreszvényes kormányzati kapcsolattal rendelkezik (közvetlenül vagy közeli rokonokon keresztül).
- ❖ A partner nem tud semmivel hozzájárulni a vállalkozáshoz, csak a kormányzati szervnél és a kormányzati tisztviselőknél való befolyásával.
- ❖ A partner megtagadja, hogy beleegyezzen az ésszerű pénzügyi és egyéb szabályozókba és egyéb szabványos Universal irányelvekbe a közös vállalkozásban.
- ❖ A partnerrel való kapcsolat nem felel meg a helyi törvényeknek vagy szabályoknak, beleértve a kormányzati tisztviselők külső érdekeltségeire vonatkozó közszolgálati szabályokat.
- ❖ A partnernek negatív hírneve van a normális üzleti csatornák megkerülése miatt, különösen azokban a tevékenységekben, amelyekben részt vesz a kormány.
- ❖ A partner jelentősen túlzó működési költségvetés vagy szokatlan költségek jóváhagyását kéri.
- ❖ A vállalat tudomására jut, hogy a partner helytelen kifizetést tett egy kormányzati tisztviselő számára, mielőtt a vállalat belépett volna a vállalkozásba.
- ❖ A partner olyan pénzügyi feltételekhez ragaszkodik, melyek jogtalanul nagylelkűek figyelembevételével a vegyesvállalkozáshoz való hozzájárulását.

- ❖ A partner ragaszkodik a kizárólagos ellenőrzéshez bármilyen fogadó országbeli kormányzati jóváhagyások felett.
- ❖ A vállalat tudomására jut, illetve oka van azt gyanítani, hogy a partnernek “csendestársa” van, aki kormányzati tisztviselő.
- ❖ A partner megtagadja a megbízói vagy a cég más hasznélvezői azonosságának felfedését.

Bármilyen azonosított piros zászlót a Vállalati Megfelelőségi Bizottság meglegedettségére kell kezelni, további konkrét átvilágítás (mint például a leendő partner meghallgatása vagy a további információ szerzés érdekében egy partner megbízása, akinek az átvilágítás a szakterülete), szerződéses biztosítékok, képzés és/vagy más megfelelő lépések révén.

SZERZŐDÉSES BIZTOSÍTÉKOK ÉS FELÜGYELET

Az Universal a vegyesvállalat irányába történő pénzügyi kötelezettségének vállalását megelőzően, az adott Universal vállalatnak és a partnernek meg kell tárgyalnia és megkötnie egy írásbeli szerződést, mely tartalmazza azokat a feltételeket, melyek a releváns FCPA kockázatok kezelésére vonatkoznak. A megállapodásnak többek közt meg kell követelnie hogy:

- ❖ A partner (és bármely a partnerség által létrehozott releváns jogalany) megfeleljen a meghatározott korrupció ellenes rendelkezéseknek és minden vonatkozó törvénynek és időszakosan igazolják ezt a megfelelést.
- ❖ A partner nem vitt az üzleti kapcsolatba ingatlant, helyi meghatalmazást/engedélyt vagy egyéb vagyontárgyat, melyeket korrupció útján szerzett.
- ❖ A partner megszerzi az Universal írásos jóváhagyását, az átvilágítást követően, mielőtt alvállalkozókat, ügynököket és képviselőket alkalmaz akik a vállalkozás nevében fognak eljárni a kormányonál.
- ❖ A partner beleegyezik, hogy a vállalat vagy a vállalat által kijelölt képviselő számára lehetővé teszi a vállalat üzleti könyvelésének és a nyilvántartásoknak az áttekintését és együtt fog működni

a partnerség által létrehozott jogalany auditálásában.

- ❖ Amennyiben a vállalkozás egy új jogalanyt hoz létre, az is végrehajt egy korrupcióellenes megfelelőségi programot, melyet a vállalat kockázati profiljára szabtak.
- ❖ A partner beleegyezik, hogy teljesít, bármilyen az Universal által nyújtott képzést és hogy megköveteli a tulajdonosoktól, igazgatóktól és alkalmazottaktól, akik kormányzati szerveknél járnak el a közös vállalat nevében, hogy elvégezzenek egy ilyen képzést.
- ❖ Az Universal felmondhatja a megállapodást abban az esetben, ha az Universalnak indokolt meggyőződése, hogy a partner megsértette a megállapodás bármely korrupció ellenes rendelkezését.
- ❖ A partner kijelenti és szavatolja, hogy az átvilágítási információ, melyet a partner előzőleg benyújtott a kiválasztási eljárás során, pontos és teljes marad. Amennyiben bármilyen jelentős változás történik az előzőleg az Universal részére megadott átvilágítási információban, a partner azonnal értesíti az Universalt.

A *Vegyesvállalat átvilágító szabványos működési eljárásokban* található egy teljes lista a megkövetelt feltételekről és képviselletekről. Az általános jogtanácsos és a Vállalati Megfelelőségi Bizottság általi meghatározott áttekintés és jóváhagyás szükséges bármilyen megállapodáshoz, amely nem tartalmaz ezek közül egy vagy több záradékot. Ha egyszer a partnerrel a megállapodás hatályba lép, bármilyen módosítást a Vállalati Megfelelőségi Bizottság elé kell terjeszteni és jóvá kell vele hagyni.

Amennyiben a partnerség magában foglalja egy adott jogalany létrehozását, az FCPA további követelményeket alakít ki nyilvános számadásra kötelezett részvénytársaságok számára, amilyen az Universal is. Emlékeztetőként, minden befektetés vagy változtatás a befektetésben egy jogi alany esetében megköveteli az Universal Leaf Tobacco Company Végrehajtó Bizottságának jóváhagyását. Ahol a vállalat többségi partner (azaz több mint 50%) a társulásban vagy szervben vagy másképp gyakorolja a "hatékony

ellenőrzést", a Vállalati Megfelelőségi Bizottság biztosítja, hogy az Universal meghatározza és betartatja a vállalat Magatartási Kódexét és egyéb releváns FCPA-val kapcsolatos irányelveket a jogalany vagy vállalat szerkezetén belül. A vállalatot az FCPA kötelezi arra, hogy biztosítsa, hogy a jogalany tartja magát az FCPA számviteli és nyilvántartási kötelezettségeihez, amely azt jelenti, hogy az Universal személynének ellenőriznie kell a jogalanyt és partnereinek a követelményeknek való megfelelőségét a vegyesvállalat tranzakcióival kapcsolatban. A "hatékony ellenőrzés" az Universal azon képességére utal, hogy ellenőrizni tudja a vállalat napi működését és ez feltételezhető, ha:

- ❖ Az Universalnak 25 százalékos vagy nagyobb részesedése van a vállalat szavazásra jogosító részvényeiben és senki másnak nincs a tulajdonában vagy az irányítása alatt ugyanekkora vagy nagyobb százalék;
- ❖ Az Universal a vállalatot egy kizárólagos menedzsment szerződés alapján működteti;
- ❖ a vállalkozás igazgatótanácsi tagjainak többsége vagy fele olyan személy, aki egyben a Universal alkalmazottja vagy igazgatója is;
- ❖ Az Universalnak felhatalmazása van az igazgatósági tagok többségének a kinevezésére ; vagy,
- ❖ Az Universalnak felhatalmazása van a vállalat vezérigazgatójának a kinevezésére.

Az Universalnak olyan jogalanyok esetében is van felelőssége, ahol kisebbségi (kevesebb mint 50 százalék) részesedése van és nincs "hatékony ellenőrzési" joga. Ilyen esetekben a vállalatnak jóhiszemű erőfeszítéseket kell tennie, hogy szabályozza a jogalany tevékenységeit, és hogy a jogalany adoptáljon olyan belső ellenőrzési irányelveket és folyamatokat, melyek összhangban vannak az FCPA könyvelési és nyilvántartási követelményeivel. A legfontosabb, hogy az érintett Universal alkalmazottaknak, akik a partnerséggel kapcsolatban menedzsment szerepeket gyakorolnak, ellenőrizniük kell és lépéseket kell tenniük, hogy szembeszegüljenek bármilyen kormányzati tisztviselő részére történő helytelen kifizetéssel a jogalany vagy partner által, és rendszeresen (bizottsági szavazás által vagy más menedzsment eszközökkel) meg kell próbálniuk biz-

tosítani, hogy a jogalany és a partner megfeleljen az összes megadott korrupció ellenes és kapcsolódó törvénynek. A Vállalati Megfelelőségi Bizottság felelőssége, hogy figyelje a kisebbségi partnerkapcsolatokat és hogy megtegye a megfelelő lépéseket a megfelelés biztosítására.

ELLENŐRZÉS ÉS KÉPZÉS

Időszakosan minden partnert köteleznek arra, hogy igazolják a megfelelőségüket az írásos megállapodásuk releváns rendelkezéseivel, melyek lefedik az FCPA és a kapcsolódó korrupció ellenes ügyeket. A Vállalati Megfelelőségi Bizottság meg fog határozni egy ütemtervet a kérelmezésre, az ellenőrzésre és a nyomkövetésre bármely ilyen igazolásból fakadó üggyel kapcsolatban.

A Vállalati Megfelelőségi Bizottság lesz felelős a releváns átvilágítási dossziék és szerződések fenntartásáért minden partner és vegyesvállalat esetében és egy standardizált nyilvántartó rendszert kell használnia, a partneri és vegyesvállalati tevékenységek és ügyek nyomkövetésére és ellenőrzésére.

A vállalat többségi érdekeltségű partnerkapcsolata révén megalapozott adott jogalany megfelelő személyzete és a partner megfelelő személyzete a Vállalati Megfelelőségi Bizottság által előírt módon képzésben részesül a releváns megállapodások és meghatározott korrupció ellenes törvények szerinti követelményeknek megfelelően. A Vállalati Megfelelőségi Bizottság felelőssége (a megfelelő menedzsment személyzettel együtt dolgozva), hogy ütemtervet dolgozzon ki egy ilyen képzésre és az ilyen képzésből fakadó témák nyomkövetésére.

A támogató alkalmazott felelős bármely partner tevékenységének rendszeres felügyeletéért a helyi és regionális megfelelőségi személyzet segítségével. A folyamat része tartalmazza a vegyesvállalat tevékenységeivel kapcsolatban álló vállalati alkalmazottaktól kapott bármely információ áttekintését. Továbbá a Vállalati Megfelelőségi Bizottság három évente felül fogja vizsgálni a releváns partner megállapodásokat az érintett üzleti egységek segítségével. A felülvizsgálat a következő témákat fogja lefedni:

- ❖ A folyamatos üzleti igényt a partner iránt és a partnernek történő, a teljesítményen alapuló kifizetések folytatólagos ésszerűségének értékelése.
- ❖ A partner, illetve az adott jogalany kulcsfontosságú igazgatóinak/alkalmazottainak átvilágítási információinak frissítése.
- ❖ A partner vagy más jogalany korrupció ellenes kötelezettségeinek való megfelelése.
- ❖ A partnerrel/jogalannyal kapcsolatos audit/felülvizsgálat szükségessége és eredménye.
- ❖ A keret megállapodásokban szükséges módosítások bármilyen Megfelelőségi ügy fényében.
- ❖ A partner és a partnerkapcsolatokat kezelő releváns Universal alkalmazottak további megfelelőségi képzésének szükségessége.

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK

► PARTNEREK, 1. KÉRDÉS:

Az utóbbi években a cégem és egy partner közös tulajdonában állt egy külföldi dohányfeldolgozó létesítmény; a partner székhelye a létesítménnyel azonos országban található. A nyilvántartásban nem szerepel átvilágítás a partnerről. Mit tegyünk?

VÁLASZ:

Minden partnert - azokat is, amelyekkel a Universal vállalatok régóta kapcsolatban állnak - alá kell vetni a jelen irány-

eloben, valamint a *Közös vállalkozások átvilágításának standard működési eljárásrendjében* meghatározott átvilágítási folyamatnak, függetlenül attól, hogy a partner fog-e állami tisztségviselővel kommunikálni. Ha az átvilágítást korábban nem végezték el, köteles azt lefolytatni a partner tekintetében. Ezenkívül köteles TANÁCSOT KÉRNI azzal kapcsolatban, hogy az adott tények és körülmények alapján milyen szintű átvilágításra van szükség.

Mivel az „ügymenetkönnyítő kifizetések” sok jogi és üzleti problémát okoztak, az Universal politikája az, hogy megtiltja az „ügymenetkönnyítő kifizetéseket”.

AZ FCPA (Kormányzati Tisztviselők megvesztegetéséről Szóló törvény) egy **nagyon keskeny** kivételt biztosít a kormányzati tisztviselőknek tett kifizetések számára, rutinszerű kormányzati intézkedések biztosítása céljából. Ezek a kifizetések, amelyeket „ügymenetkönnyítő kifizetéseknak” neveznek, általában kis összegű, kormányzati tisztviselőknek tett kifizetések, hogy meggyorsítsuk vagy előmozdítsuk:

- ❖ Bizonyos nem-önkéntes üzleti engedélyek beszerzését;
- ❖ Nem-önkéntes kormányzati papírok, mint pl. vízum feldolgozását;
- ❖ Szerződés teljesítésével vagy áruszállítással kapcsolatos rendőri védelmet, postai kézbesítést vagy szemle beütemezését;
- ❖ Telefonos, áram vagy vízszolgáltatást, fuvar felrakodását vagy lerakodását; vagy

- ❖ Más hasonló tevékenységeket, amelyeket a kormányzati tisztviselők szokványyszerűen és általában végeznek.

Amint ezek a példák is mutatják, az ügymenetkönnyítő kifizetések csupán előmozdítanak olyan intézkedéseket, amelyeket a kormányzati tisztviselő egyébként is elvégezne. Ide nem tartoznak olyan intézkedések, amelyek a kormányzati tisztviselő elbírálását igénylik (pl. hogy egy dohány egy bizonyos fajtahoz tartozik-e vagy hogy valami átmegy-e a minőségi vizsgálaton). Az FCPA törvény értelmében nem engedélyezettek az olyan, kormányzati tisztviselők részére intézkedés befolyásolására juttatott kifizetések, amelyek egyéni elbírálást igényelnek és természetesen ezt az Universal politikája sem engedélyezi.

Az FCPA törvény értelmében bonyolult meghatározni az ügymenetkönnyítő kifizetéseket és gyakran azt is nehéz meghatározni, mikor felelnek meg a kifizetések ennek a definíciónak. Továbbá, mégha az ügymenetkönnyítő kifizetések nem is szegik meg az FCPA törvényt, más országok törvényeit sérthetik, beleértve azokat az országokat is, ahol üzletmenetet folytatunk. Ezek a problémák adnak arra magyarázatot, hogy az Universal politikája miért tiltja az ügymenetkönnyítő kifizetéseket.

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK

► ÜGYMENETKÖNNYÍTŐKIFIZETÉSEK, 1. KÉRDÉS:

Egy vihart követően megszűnik a dohányfeldolgozó üzemünk áramellátása. Két-három (2–3) hétig is eltarthat, míg az áramellátás helyreáll a régióinkban. A helyi állami tulajdonú közművállalat vezetője azt mondja, hogy egy 15 USA dollárnak megfelelő kifizetés ellenében gondoskodik róla, hogy 4 napon belül helyreálljon az áramellátás. Teljesíthetjük ezt a kifizetést?

VÁLASZ:

Nem teljesítheti a kifizetést. Ez ügymenetkönnyítő kifizetés lenne, a Universal irányelve szerint pedig tilos ilyen kifizetéseket teljesíteni. Erre a kérésre nemet kell mondani.

► ÜGYMENETKÖNNYÍTŐKIFIZETÉSEK, 2. KÉRDÉS:

Hibát ejtettem egy vámáru-nyilatkozatban. A vámhivatal-

nok észrevette a hibát, és azzal fenyegetőzött, hogy megbírságolja a vállalatomat. Felajánlotta azonban, hogy egy csekély összeg ellenében figyelmen kívül hagyja a hibát. Mit tegyek?

VÁLASZ:

*Nem teljesítheti a kifizetést. A fenti 1. kérdéssel ellentétben ennek a kifizetésnek a célja egy hivatalos döntés eredményének a módosítása vagy befolyásolása (a bírság elkerülése), nem pedig egy rutinszerű állami intézkedés meghozatalának meggyorsítása. Ez **nem** ügymenetkönnyítő kifizetés, hanem vesztegetésnek minősül, ami az FCPA és a helyi jog szerint jogellenes.*

Nagyon ritka körülmények között, az Universal alkalmazottja szükségesnek ítélni, hogy kormányzati tisztviselőnek kifizetést eszközöljön annak érdekében, hogy elhárítsa a személyes egészségét, biztonságát vagy szabadságát fenyegető veszélyt. A fizikai kényszerítés miatti védekezés esetén, ha a kormánytisztviselő ezt követeli, lehetséges kifizetést tenni, abban az esetben, ha a személy életét fenyegetik vagy fizikai sérülésnek lenne kitéve és ez nem szegi meg a FCPA törvényt és más korrupcióellenes törvényeket. Ilyen nagyon ritka helyzetekben és amikor szükséges, engedélyezettek az ilyen kifizetések, mint

a kormánytisztviselőknél való kifizetésekre vonatkozó általános Universal tilalom alóli kivételek

Amennyiben ilyen körülmény felmerül, annak az Universal dolgozónak, aki ilyen jellegű kifizetést tesz, ki kell töltenie egy *Kifizetési Kivétel Kérelem/Jelentés* formanyomtatványt és be kell nyújtania azt a Megfelelési Bizottsághoz áttekinzésre, rögtön a kifizetés megtétele után. A jelen politika alapján eszközölt mindenfajta kifizetést megfelelően kell leírni és rögzíteni a megfelelő számviteli könyvekben és nyilvántartások között.



Nagyon ritka körülmények között, az Universal alkalmazottja szükségesnek ítélni, hogy fizessen, amennyiben a kormányzati tisztviselő az Universal vagyont vagy eszközeit kisajátítással, lerombolással vagy jelentős károkozással fenyegetné. A kisajátításon, leromboláson vagy jelentős károkozáson alapuló védelem lép érvénybe bizonyos esetekben, amikor a kormányzati tisztviselő pénzt követel annak érdekében, hogy elkerülje az ilyen veszteséget, és ez nem sérti az FCPA törvényt vagy más korrupcióellenes törvényeket. Ilyen nagyon ritka helyzetekben és amikor ez helyénvaló, engedélyezettek az ilyen kifizetések (amelyek „kikényszerített kifizetések” néven szerepelnek a kézikönyvnek ebben a részében), mint a kormánytisztviselőnek való kifizetés általános Universal tilalma alól való kivétel. Az alkalmazottnak tudomásul kell venniük, hogy ugyanannak a kormánytisztviselőnek tett kikényszerített kifizetés ismételt kérelmezése alááshatja

azt a jogi védelmet, ami alatt ezeket a pénzkifizetéseket engedélyezzük, és ezért kevésbé valószínű ennek a jóváhagyása ezen politikánk értelmében.

Amennyiben a pénzt kérő kormányzati tisztviselő általi fenyegetés nem eredményez azonnali megtorló intézkedést, az Universal alkalmazottnak **előzetes jóváhagyást** kell kérnie a Megfelelési Bizottságtól a **Kifizetés Kivétel Kérelmezés/Jelentés** formanyomtatványon, mielőtt ilyen kifizetést végrehajt. Abban az esetben, ha azonnali megtorló intézkedés várható, a kifizetést tevő Universal alkalmazottnak, aki a kikényszerített kifizetést tette, ki kell töltenie egy **Kifizetés Kivétel Kérelmezés/Jelentés** formanyomtatványt, és azonnal el kell azt küldenie a Megfelelési Bizottsághoz áttekintésre. Minden, a jelen politika értelmében tett kifizetést megfelelően nevesíteni és rögzíteni kell a megfelelő számviteli könyvekben és nyilvántartásokban.

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK

► ZSAROLÁSOKKAL KAPCSOLATOS KIFIZETÉSEK, 1. KÉRDÉS:

Ügyfelünk üzeme vámügynököket alkalmaz a szárazítatlan dohánynak a dokkokból a raktárba történő szállítására, ahol a dohányt szárítják. Megtudtuk, hogy hetekig is eltart, míg a dohányt elhozzák a dokkokból, kivéve, ha az ügynökök a dokkok vámellenőreinek szállítmányonként kb. 15 USA dollárt fizetnek. Ha a dohány szárítás nélkül hetekig áll a dokkokban, bogarak lephetik el. Gyakran kivitelezhetetlen, hogy a vámügynökök minden egyes kifizetés teljesítése előtt megkeressenek minket. Az átvilágítás során megtudtuk, hogy az ilyen kifizetések általánosan elterjedtek ebben az országban. Teljesíthetjük ezeket a kifizetéseket?

VÁLASZ:

Nem teljesíthetik a kifizetést, és utasítani kell az ügynököket, hogy ne fizessen az Önök nevében ezekért a szállítmányokért. Ha úgy véli, hogy bizonyítható, hogy a Universal

tulajdonának vagy vagyonának károsodása csak a kifizetések teljesítése útján kerülhető el, keresse meg a Megfelelési Bizottságot, hogy engedélyezze a „Zsarolással kapcsolatos kivételt” az ilyen jellegű ügymenetkönnyítő kifizetések tilalmáról szóló irányelv alól. Ne feledje, hogy tekintettel a tranzakciók ismétlődő jellegére az adott körülmények között nem feltétlenül helyénvaló a jóváhagyás. Valószínűbb, hogy azt az utasítást kapná, hogy tegyen további lépéseket a dokkoknál felmerülő kisédelemmel kapcsolatban olyan módon, amely nem jár kifizetésekkel, esetleg vigye az ügyet az ellenőrök felettségi elé, vagy éljen a helyi jog által megengedett más lehetőségekkel. Ez olyan helyzet, amelyben a vállalatnak a Megfelelési Bizottság és a Universal jogi osztálya segítségével konkrét iránymutatást kell kidolgoznia az ilyen jellegű kérésekre vonatkozóan, és ha bármilyen kivételek megengedhetők, pontosan meg kell határozni a kifizetés megengedhető címzettjét, módját, összegét, valamint nyilvántartásba vételének módját.

A Viselkedési Kódex és a jelen Politika lehetővé teszi az Universal alkalmazottainak, hogy bizonyos ajándékot, utazást és vendéglátást (pl. étkezést és vendéglátást) nyújtson a vevőpartnereknek, beszállítóknak és másoknak, akikkel üzleti kapcsolatban vannak, feltéve ha a költségek eleget tesznek bizonyos kritériumoknak. Minden esetben, az Universal csak akkor fogja kifizetni ezeket a költségeket, amennyiben azok ésszerű értékűek, megfelelnek az üzleti kapcsolatnak és nem teremtik meg a helytelenség látszatát.

Az ezeket a tevékenységeket szabályozó USA-beli és más törvényeknek való megfelelés azt kívánja meg az Universal alkalmazottaktól, hogy minden egyes esetben mérlegeljék az ezzel kapcsolatos tényeket és körülményeket. Amikor azt tervezik, hogy ajándékot, utaztatást vagy vendéglátást nyújtanak bármilyen kedvezményezett számára vagy javára, beleértve a kormányzati tisztviselőket, az Universal alkalmazottnak fel kell mérnie a következőket:

- ❖ Van-e olyan konkrét, törvényes és valódi üzleti cél, amely a javaslat alapjául szolgál.
- ❖ A költségek valamilyen ellenszolgáltatás részét képezik-e, amiért a vállalat valamilyen értékes dolgot kap cserébe (vagy értelmezhető-e az adott időben vagy utólag annak részeként).
- ❖ A költség által lefedett tételek vagy tevékenységek természete és/vagy értéke helytelennek vagy ésszerűtlennek tűnhet-e (például, ha az érték ismertté válik a kedvezményezett munkáltatója számára vagy a nyilvánosság által sajtó útján).
- ❖ A költség becsült összege aránytalan-e azzal, amit a kedvezményezett fizetésének nagyságáról tudni lehet, különösen kormányzati hivatalnok esetében vagy azon a helyen, ahol ezt biztosították.
- ❖ Az Universal alkalmazottjának tudomása szerint a kedvezményezettre vonatkozó helyi törvények, jogszabályok, helyi gyakorlatok és etikai politika lehetővé teszi a kifizetést.
- ❖ A kifizetést a vevővel való szerződés írja-e elő vagy tiltja-e meg.
- ❖ A kiadás időzítése és helye szokatlannak vagy helytelennek tűnik-e (például azonnali ajándék

adása rögtön azelőtt vagy azután hogy a kedvezményezett egy fontos, Universt érintő döntést hoz meg).

- ❖ A kiadásokat nyíltan adják-e, nem eltitkolva azt a kedvezményezett szervezetétől és feletteseitől.
- ❖ Az érintett költség olyan-e, amit általában a kormányzati szerv fizet vagy bármely más olyan szervezet, ahol a kedvezményezett dolgozik.

A fenti útmutató felül, a következő elveket kell alkalmazni, amikor ajándékot, utaztatást vagy vendéglátást nyújtanak. Semelyik Universal alkalmazott vagy az Universal képviselőjében senki, semmilyen esetben:

- ❖ Nem kínálhat megvesztegetésszerű juttatást semmilyen harmadik félnek, beleértve vevőt, eladót vagy más felet;
- ❖ Nem kínálhat vagy adhat semmit semmilyen vevőnek vagy eladónak, amikor az ajándék vagy más előny a vállalatnak vagy az alkalmazottnak adott üzleti előny adásától függ vagy ahhoz közvetlenül kötődik; vagy
- ❖ Nem kínálhat vagy adhat juttatást más személyeknek, ha ezek a juttatások megszegik a kedvezményezett szervezetének szabályzatát, politikáját vagy bármilyen idevágó törvényt vagy jogszabályt.

FIZETÉS MÓDJA

Ajándékokra, étkezésre, utaztatásra, vendéglátásra való minden kifizetésnek és a kapcsolódó költségeknek meg kell felelniük az alkalmazandó Universal politikának és eljárásnak, beleértve az Universal *Költségek és Kifizetések Jóváhagyásának Politikáját* és az alkalmazandó Standard Megfelelőségi Működési eljárásokat (*SOP*)

KÖLTSÉGEK DOKUMENTÁLÁSA

Fontos megjegyezni, hogy minden kifizetést vagy költség megtérítését megfelelően rögzíteni kell a Vállalat könyveiben és nyilvántartásaiban. Ez a követelmény egy kötelezettséget jelent arra vonatkozólag, hogy minden költséghez és kifizetéshez be kell szerezni az ahhoz tartozó megfelelő bizonylatot. A számviteli munkatársak a felelősek azért, hogy biztosítsák, hogy a dolgozók

megfelelően rögzítik a kifizetéseket és a költségtérítéseket, beleértve a költség célját, a résztvevők nevét és beosztását.

KORMÁNYZATI TISZTVISELŐKNEK NYÚJTOTT AJÁNDÉK, UTAZTATÁS ÉS VENDÉGLÁTÁS

A kormányzati tisztviselőknek történő ajándék, utaztatás és vendéglátás nyújtása nagyobb, egyedi megfelelési kockázatot vet fel, mint a nem-kormányzati személyeknek való hasonló juttatások. Ezen magasabb kockázatok miatt a kormányzati tisztviselőknek nyújtott juttatások további eljárások és megszorítások alá esnek, az alábbiakban leírtak szerint:

- A. **Általános követelmények.** Minden vállalatnak kell, hogy legyen a Vállalati Megfelelőségi Bizottság által jóváhagyott írásos Standard Működési Eljárása, amit a kormányzati tisztviselőknek adott ajándékokra, utaztatásra és vendéglátásra alkalmaznak. Minden, kormányzati tisztviselő javára vagy hasznára juttatott ajándéknak, utaztatásnak és vendéglátásnak meg kell felelnie a következőknek:
1. Törvényes üzleti célon kell alapulnia.
 2. Ésszerű és helyénvaló értékűnek kell lennie.
 3. Amikor a Standard Működési Politika előírja, előzetesen jóvá van hagyatva az illetékes megfelelési személyekkel.
 4. Tilos, amikor az megvesztegetésnek tűnhet vagy helytelenség látszatát keltheti.
 5. Minden vonatkozó törvénynek és jogszabálynak meg kell felelnie.
- B. **Ajándékok.** Bármilyen, kormányzati tisztviselőnek nyújtott ajándéknak jelképes értékre kell korlátozódnia. Az ajándékokat tilos készpénzben vagy készpénzt helyettesítő eszközben adni (mint pl. kölcsön vagy ajándékutalvány). A Standard Működési Eljárás előírja, hogy bizonyos, kormányhivatalnokoknak adandó ajándékokat és kapcsolódó juttatásokat előzetesen jóvá kell hagyatni. Az előzetes jóváhagyáshoz az Universal kérelmezőnek el kell küldeni egy kitöltött *GTH Kérelem* nyomtatványt a Standard Működési Eljárásnak megfelelően. A Standard Működési Eljárás meghatározza a jóváhagyáshoz

kötött alkalmazandó küszöbértékeket és meghatározza, hogy kinek kell elbírálni a jóváhagyatási kérelmet.

- C. **Utaztatással kapcsolatos költségek.** Néhány körülmény mellett elfogadható az Universal számára, hogy utaztatást és szállást nyújtson kormányhivatalnok számára azért, hogy az Universal vállalati telephelyét meglátogassa vagy az Universal üzleti ügyeit megbeszélje vagy az Universal termékeit vagy szolgáltatásait népszerűsítse. A Standard Működési Eljárás előírja, hogy bizonyos utaztatással kapcsolatos költségeket előzetesen jóvá kell hagyatni. Az előzetes jóváhagyáshoz az Universal kérelmezőnek be kell küldeni egy kitöltött *GTH Kérelmező Nyomtatványt* a Standard Működési Eljárásnak megfelelően. A Standard Működési Eljárás meghatározza a jóváhagyáshoz kötött alkalmazandó küszöbértékeket és meghatározza, hogy kinek kell elbírálni a jóváhagyatási kérelmet.
- D. **Vendéglátás.** Az Universal alkalmazottak étkezést és vendéglátást nyújthatnak kormányzati alkalmazottnak korlátozott és megfelelő körülmények között. Például amikor a telephelyen vizsgálatot lefolytató hivatalnoknak ebédet adnak vagy elviszik a kormányzati tulajdonban lévő vevőpartner alkalmazottait vacsorázni egy üzleti megbeszélés után. A Standard Működési Eljárás előírja, hogy bizonyos kormányzati tisztviselőknek nyújtott étkeztetéssel és vendéglátással kapcsolatos költségeket előzetesen jóvá kell hagyatni vagy a megfelelő Universal Megfelelőségi forrást erről értesíteni kell. Az előzetes jóváhagyáshoz vagy értesítés küldéséhez az Universal kérelmezőnek el kell küldeni egy kitöltött *GTH Kérelmező Nyomtatványt* a Standard Működési Eljárásnak megfelelően. A Standard Működési Eljárás meghatározza a jóváhagyáshoz kötött alkalmazandó küszöbértékeket és meghatározza, hogy kinek kell elbírálni a jóváhagyatási kérelmet. Legalább egy Universal alkalmazottnak jelen kell lennie a kormányzati hivatalnoknak nyújtott étkeztetésen vagy más vendéglátáson.

A fent felsorolt általános követelményeken túl a kormányhivatalnokok nevében fizetett utaztatással kapcsolatos költségeknek:

1. A kormányzati hivatalnok közvetlen utazása alatt kell felmerülni, amikor a törvényes üzleti telep-

helyre vagy onnan vissza utazik, beleértve a kormányhivatalnok Universal alkalmazottakkal való üzleti jellegű tevékenységével vagy találkozón való részvételével összefüggő utaztatásokat.

2. Az utazás körüli körülményeket és a kormányhivatalnok beosztását tekintve ésszerűnek kell lenni.
3. Nem érintheti a kormányhivatalnok barátait, házastársát vagy más családtagját. Az ilyen jellegű utaztatással kapcsolatos költségeket a kormányhivatalnoknak kell fizetnie.
4. Nem foglalhat magában „repi utaztatást”. A „repi utaztatás” olyan kormányhivatalnoknak juttatott utazás, amelynek nincs közvetlenül az üzlettel összefüggő účélja, és amikor Universal alkalmazott nem utazik a kormányhivatalnokkal.
5. Az utaztatással felmerülő kiadásokat közvetlenül a szállítónak kell fizetni (pl. légitársaság, szálloda, autóbérlő cég), amikor az lehetséges. Amikor a közvetlen kifizetés nem lehetséges, az Universal csak olyan költséget téríthet meg, amelyről a kormányhivatalnok nyugtát hozott. A költségterítést a kormányhivatalnok munkáltatójának kell kifizetni és tilos készpénzben kifizetni a Vállalati Megfelelőségi Bizottság jóváhagyása nélkül. Semmilyen költségterítést nem szabad semmilyen formában közvetlenül a kormányhivatalnoknak fizetni a Vállalati Megfelelőségi Bizottság jóváhagyása nélkül.

6. Nem tartalmazhat napidíjat, hacsak ezt előzőleg jóvá nem hagyta a Vállalati Megfelelőségi Bizottság.

E. **Egyéb juttatások.** Néhány esetben, az Universal dolgozó felkérését kaphatnak a kormányzati szervektől vagy kormányhivatalnokoktól, hogy más típusú juttatást nyújtsanak vagy finanszírozzanak, mint pl. állás nyújtása rokonok részére vagy az USA-ba vagy más országokba való vízumkérelemben való segítség. Még ha ezek a juttatások eltérőnek is tűnnek az ajándéktól, utaztatástól és vendéglátástól, ugyanazok az útmutatások és irányelvek alkalmazandók, amikor az Universal alkalmazott fontolóra vesz egy ilyen kérést. Ezen felül az Universal alkalmazottnak hivatkozni kell az Universal megfelelőségi forrás által kiadott egyéb Universal megfelelési politikákra és egyéb konkrét útmutatásra.

F. **A szükséges előzetes jóváhagyás beszerzésének mellőzése.** Ha egy Universal alkalmazott az Universal vállalat Standard Működési Eljárása által megkíánt előzetes jóváhagyás nélkül utalványoz vagy nyújt bármilyen ajándékot, utaztatást vagy vendéglátást, az Universal a megfelelőnek tartott intézkedéseket fogja alkalmazni, amely elmehet egészen odáig, hogy nem térítik meg az alkalmazott részére a kifizetés vagy juttatás költségét, felülvizsgálják az alkalmazott tevékenységét annak érdekében, hogy meghatározzák, hogy igényel-e intézkedést ennek a Politikának vagy a Viselkedési Kódexnek a megszegése.

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK

► **UTAZÁSOK/AJÁNDÉKOK, 1. KÉRDÉS:**

A Környezetvédelmi Minisztérium ellenőrei évente egyszer elutaznak a fővárosból a feldolgozó üzemünkbe, hogy megvizsgálják a létesítményt. A kormány megköveteli, hogy a megvizsgált vállalatok fizessék ki az ellenőrök utazási költségeit, szállását és étkezéseit. Problémát jelent-e, ha követjük ezt a gyakorlatot?

VÁLASZ:

Mindaddig, amíg az összegek ésszerűek (ez a jóváhagyási

folyamat során dől el), és megfelelnek valamennyi helyi alkalmazandó jogszabálynak, ez megengedhető. Ha van rá mód, szerezze be a megfelelő dokumentációt, amely tartalmazza a kormányzati előírást e költségek viselésére. Ha lehetséges, a kifizetéseket közvetlenül a minisztérium részére kell teljesíteni, nem az érintett személyeknek, az adott költségeket igazoló számlák ellenében, és megfelelően meg kell jeleníteni őket a vállalat könyveiben. Mint az állami tisztviselőknél felmerülő minden utazási és vendéglátási

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK (FOLYTATÁS)

költség esetében, ehhez is szükség van a jelen Kézikönyv és a megfelelő SOP szerinti előzetes jóváhagyásra.

► **UTAZÁSOK/AJÁNDÉKOK, 2. KÉRDÉS:**

Egy állami tulajdonú cigarettagyártótól minden évben ellátogat egy küldöttség a richmondi irodánkba, hogy stratégiai megbeszéléseket folytassunk az amerikai dohánytermésről. A küldöttség megkért minket, hogy fedezzük az utazási költségeiket. Fedezhetjük ezeket a költségeket?

VÁLASZ:

Feltéve, hogy a költségek ésszerűek (ez a jóváhagyási folyamat során dől el), és megfelelnek valamennyi helyi alkalmazandó jogszabálynak és az ügyfelekkel kapcsolatos etikai követelményeknek, az utazás megengedhető. A költségeknek a tisztségviselők valamely indokolt üzleti helyszínre és onnan való közvetlen utazása során, üzleti célú tevékenységekkel kapcsolatban kell felmerülniük, nem lehet közülük a tisztségviselő barátaihoz, házastársához vagy más családtagjához, és nem foglalhatnak magukban semmilyen, az üzlethez közvetlenül nem kapcsolódó kisebb kitérőket. Mint az állami tisztségviselőknél felmerülő minden utazási és vendéglátási költség esetében, ehhez is szükség van a jelen Kézikönyv és a megfelelő SOP szerinti előzetes jóváhagyásra.

► **UTAZÁSOK/AJÁNDÉKOK, 3. KÉRDÉS:**

A tényállás megegyezik a fenti 2. kérdéssel, kivéve, hogy a küldöttség 24 órára meg akar állni Las Vegasban, hogy szórakozzanak. A küldöttség arra kér minket, hogy biztosítsunk külön napidíjat a szerencsejáték és az egyéb vendéglátási költségek fedezésére, valamint hogy viseljük az utazási és egyéb reprezentációs költségeket. A küldöttség azt állítja, hogy az egyik versenytársunk tavaly ugyanígy járt el. Fedezhetjük ezeket a költségeket?

VÁLASZ:

*A javasolt Las Vegas-i kitérővel kapcsolatos kifizetések legalább két okból **nem** megengedhetők. Először is, nincs elfogadható üzleti oka a Las Vegas-i kitérőnek; ha a tisztségviselők szeretnék megállni, az ezzel kapcsolatos költségeket nekik kell viselniük. Másodszor, a szerencsejátékra kért napidíj és az utazási és egyéb reprezentációs költségek kifizetése nem fogadható el üzleti célként. Hogy korábban teljesített-e valamely versenytársunk hasonló kifizetést, az lényegtelen.*

► **UTAZÁSOK/AJÁNDÉKOK, 4. KÉRDÉS:**

Egyik állami tulajdonú ügyfelem dohányylevél osztályának vezetője nyugdíjba készül. Évek óta jó kapcsolatokat ápol a vállalattal. Mivel nemsokára elhagyja a céget, adhatok neki egy drága golfütőkészletet a távozásakor?

VÁLASZ:

*Nem. Soha nem szabad drága ajándékokat adni az állami tisztségviselőknek, még akkor sem, ha épp nyugdíjba vonulnak. A tisztségviselőknek adott ajándékoknak meghatározott értékre kell korlátozódniuk, és meg kell felelniük a tisztségviselő cégen belüli pozíciójának. Bár a dohányylevél osztályvezető vezető pozíció, egy drága golfütőkészlet túlmegy az ésszerűnek és megfelelőnek tartott értéken. Ezenkívül ne feledje, hogy egy **GTH kérelem** benyújtása útján minden ilyen ajándékozást előzetesen jóvá kell hagyatnia a jelen Kézikönyvvel és a megfelelő SOP-val összhangban. A SOP meghatározza a jóváhagyások megfelelő küszöbértékeit, és megállapítja, hogy kinek kell értékelnie a jóváhagyási kérelmet.*

JÓTÉKONYSÁGI HOZZÁJÁRULÁSOK ÉS TÁRSADALMI FELELŐSSÉGI PROJEKTEK

A jótekonysági hozzájárulások és társadalmi felelősségi projektek fontos jelei az Universal elkötelezettségének azon közösségek iránt, amelyben világszerte működünk. A Universal csoport támogatja a jótekonysági célok és projektek egész sorát, az iskoláktól kezdve a futballpályákon keresztül olyan programokig, amelyek élelmet juttatnak a rászorulóknak számára. A mi befektetéseink a helyi közösségekbe segítenek támogatni a fenntartható fejlődést.

Jótekonysági hozzájárulások: Némely hozzájárulást vagy adományt országos vonatkozású célokra adunk, de gyakrabban adakozunk olyan helyi vagy regionális jótekonysági célra, amely a helyi szinten szükségletet szenvedőknek nyújt segítséget. Ilyen adományokra példa lehet a helyi jótekonysági célokra, országos katasztrófaelhárító intézkedésekre történő adományok vagy nemzetközi jellegű működésre szánt befizetések, mint például a Vöröskereszt.

Társadalmi felelősségű projektek: a fentiekkel ellentétben nem jótekonysági szervezetnek adott adományok. Ezek olyan projektek, amelyekre az általuk adott pénzt közvetlenül magukra a projektekre költik (például amikor anyagot veszünk egy helyi iskola építéséhez) vagy egy megnevezett Kormányzati Szerv vagy nem-kormányzati szerv („NGO”) koordinálja a befizetéseket, aki a projekt pénzalapját is kezeli. A társadalmi felelősségű projektek olyan projektek, amelyeknek a célja a közösség javítása, főleg a farmer közösségeké, vagy hogy az iparágunkkal vagy cégünkkel kapcsolatos ügyet segítsen. A szociális felelősségi projektek magukba foglalják például a helyi iskola vagy közintézmények javítását szolgáló projekteket, az újraerdősítés ösztönzését vagy a gyerekmunka megakadályozását. Ilyen projekteket kezdeményezhetett az önök vállalata, kérhette ezt egy Kormányzati szerv vagy nem-kormányzati szerv (NGO), vagy az ön vállalata részt vehetett egy projektben egy vevőpartnerrel vagy más harmadik féllel közösen. Ezen felül, a jelen Politika értelmében a vállalatoknak úgy kell kezelniük a kormányzattal kapcsolatos támogatásokat, mint társadalmi felelősségi projekteket. A támogatások lehetnek közösségi ünnepekre vagy ünnepségekre valamint konferenciákra adott hozzájárulások, vagy bármilyen más, kormányzati szerv vagy hivatalnokok által szervezett események támogatása.

Az Universal ösztönzi a jótekonysági és társadalmi felelősségi tevékenységeket, de a hozzájárulásokat vagy a projekt kérelmeket alaposan meg kell vizsgálni. Kockázatok merülhetnek fel a hozzájárulásokkal és a projektekkel kapcsolatban számos módon, mint például:

- ❖ Amikor egy kulcsfontosságú kormányzati tisztviselő vagy kormányzati tisztviselő rokona érdekelt a hozzájárulásban részesülő jótekonysági szervezetben;
- ❖ Amikor a felkérés arra vonatkozik, hogy kormányzati szervnek segítsünk;
- ❖ Ahol a támogatásban részesülő szervezet pénzügyileg nem átlátható;
- ❖ Ahol hasonló tények lehetőséget teremtenek arra, hogy a hozzájárulást nem a megfelelő kedvezményezettnek irányíthassák át és ez az adományozó által kért üzleti haszonhoz köthető.

Egyértelműnek kell lennie, hogy a javasolt hozzájárulás vagy projekt nem egy álcázott módja annak, hogy személyes hasznot nyújtson egy kormányzati tisztviselőnek. Ezen felül, fontos figyelembe venni a hozzájárulás időzítését is. Egy elfogadhatónak gondolt hozzájárulás helytelenné válhat, ha ezt olyan időpontban adják vagy olyan időpontban állapodnak meg róla, amikor ön vagy a vállalata például üzleti vagy szabályozói jóváhagyást kér a kérelemmel összefüggésbe hozható kormányzati szervtől.

Az Universal politikájának nem célja, hogy elbátortalanítsa a magánszemély alkalmazottakat, tisztviselőket és igazgatókat, hogy saját jogon jótekonysági hozzájárulást nyújtsanak. De meg kell arról bizonyosodni, hogy a személyes jótekonysági hozzájárulásokat nem az Universal vállalat nevében teszik, és ezek soha nem függenek semmilyen megállapodástól vagy attól, hogy az Universal vállalat nevében bármilyen konkrét kormányzati lépést megtegyenek vagy ne tegyenek meg.

Az Universal vállalatok soha nem adhatnak hozzájárulást szívességgel ellenében semmilyen kormányzati tisztviselőnek, még akkor sem, ha a hozzájárulást kapó egy bona fide jótekonysági szervezet. Ha a kormányzati tisztviselő bármilyen előnyt ígért vagy fenyegetést közölt a hozzájárulási kérelemmel kapcsolatban, a hozzájárulást nem kell megadni.

lást meg kell tagadni és értesíteni kell a Richmondi Megfelelőségi Bizottságot.

HOZZÁJÁRULÁS NYÚJTÁSÁNAK FOLYAMATA

Amennyiben a vállalatuk jótekonysági hozzájárulást vagy társadalmi felelősségi hozzájárulást szeretne nyújtani egy nem USA-beli szervezetnek vagy finanszírozni szeretne egy jótekonysági vagy társadalmi felelősségi projektet az USA-n kívül, a következő eljárást kell alkalmaznia:

- A. **Átvilágítás:** Az Universal kérelmezőnek ki kell tölteni egy *Jótekonysági és Társadalmi Felelősségi Hozzájárulás Ellenőrzési Listát*. Ezen felül a jótekonysági szervezetnek vagy társadalmi felelősségi kiadások esetén a projektet koordináló harmadik félnek (pl. nem-kormányzati szerv) ki kell tölteni egy *Átvilágítási Kérdőívet a Jótekonysági és Társadalmi Felelősségi Hozzájárulásokra* vonatkozóan. A formanyomtatványt úgy állították össze, hogy összeszedje az ide vonatkozó olyan információt, amely az Universalnak lehetővé teszi, hogy értékelje az adomány vagy finanszírozás helyénvalóságát, mint pl.:
1. Adományban részesülő beazonosítása;
 2. Az adományt vagy finanszírozást kérelmező származása, beleértve hogy kormányzati hivatalnok kérte-e a hozzájárulását;
 3. Kormányzati tisztviselő vagy kormányzati tisztviselő rokonának érintettsége, beleértve azt is, hogy ő-e a támogatandó vagy a hozzájárulást át lehet-e irányítani a kormányzati tisztviselő hasznára;
 4. A támogatandó alkalmassága (vagyis a támogatandó küldetése összhangban van-e az Universal értékeivel, a támogatandó bejegyzett jótekonysági szervezet-e az adott országban (az USA-ban 501 (c) (3) statusnak megfelel-e), a támogatandó pénzügyi átláthatósága, a támogatandó csalás, korrupció vagy más, az Universal etikai normáival össze nem egyeztethető viselkedés hírében áll-e, a támogatandó rajta van-e a kormányzat feketelistáján);
 5. A helyi törvények értelmében helyénvaló-e a hozzájárulás; valamint

6. A hozzájárulás fajtája (pénzbeli vagy természetbeni), a hozzájárulás juttatásának formája (pl. csekk, átutalás) és a hozzájárulás célja.

- B. **Felülvizsgálat és jóváhagyás:** A kérelmezőnek be kell küldenie a kitöltött **Ellenőrzőlistát** és **Kérdőívet** a megfelelő Universal bizottságnak felülvizsgálat és jóváhagyás céljából. A *Jótekonysági Hozzájárulásra és Társadalmi Felelősségi Projektekre vonatkozó Standard Működési Eljárások* meghatározzák, melyik Universal bizottságnak kell felülvizsgálni és jóváhagyni az egyes kérelmeket.

1. Minden olyan hozzájárulási kérelmet, amit (1) kormányzati tisztviselő kezdeményezett, vagy (2) ahol a támogatandó kormányzati szerv vagy (3) ahol a támogatandó kormányzati hivatalnokkal vagy kormányzati hivatalnok rokonával van szoros kapcsolatban, a Richmondi Megfelelési Bizottsághoz kell beküldeni.
2. Minden egyéb adományozás esetében, a felülvizsgálat és jóváhagyás az adomány értékétől függ, összhangban a *Jótekonysági Hozzájárulásra és Társadalmi Felelősségi Projektekre vonatkozó Standard Működési Eljárásokkal*.

- C. **Garancia:** A kérelmet felülvizsgáló illetékes bizottság felelős azért, hogy beazonosítsa a megfelelő garanciákat annak érdekében, hogy a kérelem által felvetett kockázatokkal foglalkozzon. Bizonyos kérelmeket illetően, a bizottságnak szükséges lehet olyan biztosítékokat fontolóra venni, mint:

1. a támogatandó félről egy pótlólagos átvilágítást lefolytatni (pl. felülvizsgálni a támogatandó pénzügyeit, konzultálni a referenciákkal, stb.);
2. arra kérni a támogatandót, hogy egyezzen bele kiemelt korrupcióellenes feltételekbe egy szerződésben vagy igazolásban; valamint
3. biztosítson megfelelő megfigyelő mechanizmusokat, hogy meggyőződjenek a hozzájárulás megfelelő felhasználásáról.

- D. **Iratmegőrzés és nyomon követés:** A kérelem felülvizsgálatát végző bizottságnak az átvilágítási

aktát meg kell őrizni bármilyen kérelmezett hozzájárulás esetén (attól függetlenül, hogy a kérelmet jóváhagyták-e vagy sem). Ezen felül, a Regionális Megfelelési Csapatok a felelősek a saját régiójukban a jótekonysági és társadalmi felelősségi hozzájárulások nyomon követéséért. A regionális bizottságok fogják ezt az adatot szolgáltatni a Richmondi Megfelelési Bizottság számára negyedévente egyszer.

- E. **Kifizetés módja:** minden jótekonysági vagy társadalmi felelősségi hozzájárulásra adott kifizetésnek meg kell felelnie az Universal által összeállított „*Kifizetések és Költségek Jóváhagyási Politikájának*” és a megfelelési szempontból érzékeny kifizetésekre alkalmazandó Standard Megfelelési Működési Eljárásoknak. El kell kerülni a készpénzben kifizetett hozzájárulásokat és amikor lehetséges, az Universal vállalatoknak a jótekonysági és társadalmi felelősségi hozzájárulást természetben kell teljesíteni. Például, ha a vállalatotól segítséget kérnek, hogy az új iskola építésében pénzügyi segítséget nyújtson, akkor inkább az iskolát építő vállalkozónak biztosítsa a vállalat a cserepet, mint hogy egy csekket állítson ki.

- F. **Hozzájárulások dokumentálása:** A támogatást nyújtó Universal vállalatnak bizonyítékot kell beszereznie arról, hogy minden egyes jótekonysági és társadalmi felelősségi hozzájárulást, amit nyújtottak, meg is kaptak és a hozzájárulást pontosan ki kell mutatni a vállalat könyveiben és nyilvántartásaiban a helyes, megfelelési szempontból érzékeny számlákon. A hozzájárulásnak a megfelelési szempontból érzékeny kifizetésekre alkalmazandó minden egyéb eljárásnak is meg kell felelnie.

AZ ELŐÍRT ELŐZETES JÓVÁHAGYÁS BESZERZÉSÉNEK MELLŐZÉSE

Ha egy Universal alkalmazott az Universal vállalat Standard Működési Eljárása által megkívánt előzetes jóváhagyása nélkül utalványoz egy jótekonysági vagy társadalmi felelősségi hozzájárulást, az Universal az általa megfelelőnek tartott intézkedéseket fogja alkalmazni, beleértve és egészen az alkalmazott tevékenységének felülvizsgálatáig, hogy meghatározzák, hogy igényel-e intézkedést ennek a Politikának vagy a Viselkedési Kódexnek a megszegése.

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK

► HOZZÁJÁRULÁSOK, 1. KÉRDÉS:

A polgármester megkérte a vállalatot, hogy egy pénzösszeggel támogassa a várost egy árvaház új tetőszerkezetéhez szükséges alapanyagok megvásárlása végett. A polgármester nem rendelkezik közvetlen befolyással a működésünk felett, a vállalat azonban szeretné megőrizni vele a jó viszonyt, mivel a közösség befolyásos tagja. A kérdéshez nem kapcsolódott semmilyen ígéret vagy fenyegetés. Teljesíthetjük a hozzájárulást?

VÁLASZ:

Feltételezve, hogy a hozzájárulás kielégíti az átvilágítási folyamat követelményeit, és teljesülnek a Megfelelési Bizottság hozzájárulásokkal kapcsolatos feltételei, a szóban forgó hozzájárulás teljesíthető. Ez a hozzájárulás társadalmi felelősségvállalási projektnek tekintendő, és érvényesek rá a SOP-ban meghatározott szabályok és küszöbök. Annak

további biztosítékeként, hogy a hozzájárulást a terveknek megfelelően fogják felhasználni, a vállalat fontolóra vehetné, hogy közvetlenül vegye meg és adja át az új tetőhöz szükséges alapanyagokat, ahelyett, hogy pénzösszeget helyezze el az önkormányzat bankszámláján. A polgármester vagy más tisztségviselő bármilyen további arra irányuló kérése, hogy a pénzt helyezték el egy személyes számlán, vagy hogy készpénzben fizessenek, további figyelmeztető jelként szolgál, amely alapján az adományozásra vonatkozó döntés felülvizsgálatára kerülne sor a fokozott megfelelési kockázatok fényében.

► HOZZÁJÁRULÁSOK, 2. KÉRDÉS:

Új dohányfeldolgozó üzemünk a legközelebbi kikötőtől száz (100) km-re épült. A létesítmény csak egy főúton közelíthető meg. A létesítménybe érkező, illetve onnan távozó forgalom miatt romlott az út minősége. Az illetékes

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK (FOLYTATÁS)

helyi hatóság nagyon kevés forrással rendelkezik az út karbantartására, és megkérte a vállalatot, hogy adományozzon forrásokat az útjavításra. Jóllehet a vállalat rendszeres kapcsolatban áll a hivatallal a dohányfeldolgozó tevékenységekkel kapcsolatos engedélyek beszerzése miatt, ez a kérés nem kötődött semmilyen konkrét ügryhöz. Teljesítsük a kérést?

VÁLASZ:

Feltételezve, hogy szabályos eljárásokat követnek, és beszerzik a szükséges előzetes jóváhagyásokat, ez a hozzájárulás teljesíthető. Ez a példa a személyesen az állami tisztségviselőknek teljesített hozzájárulás (ami nem megengedett) és az olyan hozzájárulás közötti különbségre világít rá, amelyet egy állami szervnek teljesítenek azért, hogy javítsa a hivatalos feladatai ellátásával kapcsolatos képességét. Azok a hozzájárulások, amelyeket közvetlenül valamely állami szerv részére fizetnek, általában megengedhetők, ha nincsenek jelen olyan figyelmeztető jelek, amelyek arra utalnak, hogy a hozzájárulás valamely állami tisztségviselő személyes javát vagy hasznát fogja szolgálni. Annak további biztosítékeként, hogy a hozzájárulást a terveknek megfelelően fogják felhasználni, a vállalat fontolóra vehetné, hogy ha lehetséges, közvetlenül vegye meg és adja át az útjavításhoz szükséges alapanyagokat.

► HOZZÁJÁRULÁSOK, 3. KÉRDÉS:

A 2. kérdésnél említett új dohányfeldolgozó üzemünknel biztonsági okokból rendszeresen járőröznek a rendőrök. Egyik menedzserünket megkereste a járőr csoport egyik vezető tisztje, és azt állította, hogy költségvetési megszorítások miatt a rendőrségnek rendszeres havi fizetésre lesz szüksége, hogy üzemanyagot vehessen, és folytathassa a létesítmény körüli őrszolgálatot. A tiszt azt mondta, hogy minden hónapban készpénzben szeretné

átvenni az összeget, és hogy ő felel majd az üzemanyag beszerzéséért. Azt is megemlítette, hogy más helyi vállalatoktól is hasonló kifizetéseket kérnek, és hogy általánosan elterjedt szokás, hogy a helyi vállalkozások hozzájárulnak a létesítményeik őrzésének költségeihez. Teljesítsük a kérést?

VÁLASZ:

Ebben a formájában a kérés nem teljesíthető. A kérés körülményei – hogy egy állami tisztségviselőnek közvetlenül készpénzt adjanak, az átláthatóság hiánya, az, hogy a tiszt gyakorolna ellenőrzést a pénz felett, és megtarthatná saját maga vagy más tisztek részére – annak jelentős kockázatát eredményezik, hogy a pénz egy részét a tiszt személyes célokra fogja fordítani. Ezenkívül a Megfelelőségi Bizottság jóváhagyása nélkül nem szabad készpénzes kifizetéseket teljesíteni olyan tranzakciók során, amelyek a megfelelőség szempontjából érzékenyek.

*Azonban az lehetséges, hogy a vállalat olyan módon támogassa pénzügyileg a rendőrséget az üzemanyag-vásárlás terén, amely nem vet fel ilyen aggályokat. A legfőbb kérdés az, hogy a helyi jog szerint mi a megengedhető; ennek kiderítése érdekében **KÉRJEN TANÁCSOT** a Universal jogi osztályától. Miután a helyi joggal kapcsolatos kérdések tisztázódtak, a Megfelelőségi Bizottság segítségével értékelheti a lehetőségeket. Például készpénzfizetés helyett a vállalat közvetlenül is vásárolhatja az üzemanyagot. Vagy csekkel vagy más átutalás útján közvetlenül a rendőrségnek is teljesítheti a kifizetést, ahelyett, hogy bármilyen közvetlen kifizetést teljesítené a tisztnek. Mindaddig, amíg a helyi jogszabályok megengedik, és megfelelő biztosítékok állnak rendelkezésre – valamint a Megfelelőségi Bizottság azt előzetesen jóváhagyta – az ilyen jellegű kéréseknek eleget lehet tenni.*

Az USA-beli és külföldi törvények általában megtiltják a vállalatok számára, hogy bármilyen politikai választással kapcsolatban hozzájárulást adjanak, vagy kifizetést tegyenek. Ezek a törvények szintén tiltják a vállalatok számára, hogy pénzügyileg támogassanak politikai jelölteket. A politikai hozzájárulások magukban foglalják a közvetlen vagy közvetett kifizetéseket, előlegeket, áruban vagy szolgáltatásban nyújtott ajándékokat, előfizetéseket, tagsági díjakat, jegyek vásárlását pénzügyi alap létrehozójának és reklámidő vásárlását. **Az Universal politikája az, hogy nem tehet semmilyen politikai hozzájárulást vagy bármely más kifizetést semmilyen politikai szervezetnek vagy politikai posztra aspiráló**

jelöltnek a vállalat nevében vagy javára. Felmerülhet önökben a kérdés, hogy támogathatnak-e helyi politikusokat. Az Universal politikájának nem az a célja, hogy elbátortalanítsa a magánember alkalmazottakat, tisztviselőket és igazgatókat attól, hogy a politikai folyamatokban saját joguknál fogva részt vegyenek, beleértve az általuk választott pártnak vagy jelöltnek adandó személyes hozzájárulást. De meg kell arról bizonyosodni, hogy a politikai hozzájárulásokat soha nem az Universal vállalat nevében adják, és ezt soha nem kötik olyan megállapodáshoz vagy egyezséghez, hogy bármely Universal vállalat nevében bármilyen konkrét kormányzati intézkedést megtegyenek vagy ne tegyenek meg.



A különböző tevékenységek, amely a fogadó ország kormányzatával való interakciót igényelnek, potenciális korrupciós kockázatot teremthetnek az Universal számára. Például, a jogszabályoknak való megfelelés és engedély kiadásának követelményei, a lobbizási tevékenységben való részvétel vagy más interakciók (ami lehet közvetlen vagy harmadik felen keresztül, mint a lobbisták vagy szakmai szervezetek) a kormányzati tisztviselőkkel, a kormányzati tisztviselők számára alkalmat teremtenek arra, hogy nem helyénvaló előnyöket kérjenek a segítségükért cserébe. Az Universal alkalmazottaknak ellent kell állni bármilyen ilyen jellegű kérésnek és a Universal Regionális Megfelelési Csapatot tájékoztatni kell ilyen tevékenységről az ilyenkor felmerülő kockázat miatt.

KORMÁNYZATI KAPCSOLATOK

„Kormányzati kapcsolatok” magában foglalja azokat a megbeszéléseket vagy más interakciókat, amik egy Universal vállalat (vagy a nevében eljáró harmadik fél) és bármilyen kormányzati szerv között lehetnek. A kormányzati kapcsolatok magukba foglalják a „lobbizási tevékenységeket” is (olyan tevékenység, amelynek célja, hogy befolyást gyakoroljon közhivatalnokokra vagy a törvényhozó testület tagjaira vagy egyéb kormányzati szabályozóra) és egyéb tevékenységeket, amelyek során felvesszük a kapcsolatot a fogadó ország kormányával, hogy megvitassunk politikákat, szabályozást vagy törvényeket. Például, az az erőfeszítés, hogy a helyi kormányokat rávegyük arra, hogy képviseljenek egy bizonyos álláspontot a WHO FCTC ügyében, már a kormányzati kapcsolatok tevékenységi körébe tartozik, ugyanúgy, mint bármely olyan törekvés, amelynek célja, hogy megváltoztassák a helyi adótörvényeket, export vagy import korlátozásokat vagy egyéb jogszabályokat úgy, hogy az kedvező legyen az Universal üzletmenete szempontjából. Ez igaz, amikor az Universal alkalmazottak végeznek ilyen tevékenységet és akkor is, amikor harmadik fél végzi ezeket a tevékenységeket a mi nevünkben (például, amikor finanszírozunk vagy részt veszünk egy szakmai szervezetben). A vállalatának értesítenie kell a Regionális Megfelelési Csapatot, amikor kormányzati kapcsolatokhoz tartozó tevékenységet terveznek, a Kormányzati Kapcsolatok Kérlemzési Nyomtatványt használva. Az értesítésnek tartalmaznia kell a következőket:

- ❖ Szóban forgó ügy(ek) leírása;

- ❖ Minden egyes kormányzati szerv megnevezése, aki érintett az ügygel kapcsolatban;
- ❖ A kormányzati kapcsolati tevékenységek időkerete;
- ❖ A vállalat igénybe veszi-e harmadik fél szolgáltatásait, beleértve a közös vállalatot, lobbistát, szakértőt, vagy szakmai szervezetet, hogy a kormányzati kapcsolati törekvésnek bármilyen aspektusát lefolytassa;
- ❖ Az elsődlegesen felelős Universal vállalat alkalmazottjának a nevét.

Bármilyen harmadik felet, akit kormányzati kapcsolatok tevékenységre felfogadnak, meg kell vizsgálni és jóvá kell hagyni a jelen Politikában és más Universal politikákban és útmutatóban meghatározott alkalmazandó eljárások szerint.

A Regionális Megfelelési Csapat felül fogja vizsgálni a javasolt kormányzati kapcsolatok tevékenységeket és meg fogja határozni, hogy van-e bármilyen további jogi vagy megfelelési aspektus, amely a helyi törvények értelmében tanácsadást igényel. A Regionális Megfelelési Csapat szintén meg fogja határozni, hogy szükséges-e további specifikus korrupcióellenes tréning a kormányzati kapcsolati tevékenységekért elsődlegesen felelős Universal vállalat alkalmazottjának valamint bármely más érintett személynek (beleértve a harmadik feleket).

Minden Universal vállalatnak, amely kormányzati kapcsolati tevékenységet végez, legalább negyedévente jelentést kell adnia a Regionális Megfelelési Csapatnak a tevékenységeinek aktuális állásáról.

Minden Universal vállalati költséget, amely a kormányzati kapcsolati tevékenységgel kapcsolatban felmerül (beleértve a harmadik fél lobbistáknak, szakértőknek, vagy más szolgáltatóknak való kifizetéseket vagy szakmai szervezetek kormányzati kapcsolatokhoz kötődő tevékenységének finanszírozását), pontosan rögzíteni kell a Universal vállalatnál erre a célra létrehozott megfelelési szempontból érzékeny számlákon. Minden kormányzati kapcsolati tevékenységgel kapcsolatos kifizetésnek és költségnek meg kell felelnie minden erre vonatkozó Universal politikának és eljárásnak, beleértve a megfelelési szempontból érzékeny kifizetésekre vonatkozó eljárásokat

is. **Soha nem megengedett kifizetést tenni magánszemélynek vagy kormányzati tisztviselőnek kormányzati kapcsolati tevékenységgel kapcsolatban.**

KORMÁNYZATI SZABÁLYOZÁS; NEM-HELYÉNVALÓ KIFIZETÉSEK KÉRELMEZÉSE

Minden egyes Universal vállalatnak számos kormányzati jóváhagyásra van szüksége a működéshez vagy az üzletvitelhez. Ilyen jóváhagyásnak számítanak a különböző jogosítványok, engedélyek, regisztrációk, koncessziók vagy bármilyen egyéb engedély, aminek beszerzése szükséges az üzletvitelhez, az iroda vagy létesítmény működtetéséhez, áruk és anyagok importjához és exportjához, az egészségügyi és biztonsági vizsgálaton való átmenéshez valamint az üzletvitelhez szükséges egyéb funkciókat ellátásához (a továbbiakban „Jóváhagyás”). Minden Universal vállalatnak leltárt kell vezetni a beszerzett jóváhagyásokról/engedélyekről.

A legtöbb esetben probléma nélkül megkapjuk ezeket az engedélyeket a Kormányzati Szervektől. Azonban abban az esetben, ha egy Universal vállalatnak vitás ügye adódna bármilyen Kormányzati Szervvel a vállalat számára szükséges bármilyen kormányzati engedélyt illetően, az Universal vállalatnak azonnal értesítenie kell a Regionális Megfelelési Csapatot. Ilyen vitákra lehet példa, amikor a Kormányzati Szert megtagadja az Universal által kért engedély kiadását, hátrányos döntést hoz bármilyen vizsgálattal vagy áruk mozgásával kapcsolatban vagy azt állítja, hogy fennálló törvényeknek, jogszabályoknak vagy engedélyeknek nem felelünk meg.

Ezen túlmenően, ha a vállalatának bármilyen más ügyben vitája adódna egy Kormányzati Szervvel, a vállalatának azonnal értesítenie kell a Regionális Megfelelési Csapatot. Például, ha egy kormányzati ellenőrzés alatt álló vevő kifogást emel az önök vállalata által eladott dohányt illetően, az illető vállalatnak azonnal értesítenie kell a Regionális Megfelelési Csapatot a reklamációról. Hasonlóképpen, ha például a helyi adóhatóság értesíti a vállalatát egy adóvitáról vagy bármilyen egyéb adókövetelésről, ezt is jelenteni kell azonnal a Regionális Megfelelési Csapatnak.

Lehetséges, hogy a kormányzati hivatalnak nem helyénvaló kifizetést kérelmez egy jóváhagyással, vitával vagy a kormányzati kapcsolati tevékenységgel kapcsolatban. Ha ilyen helyzet adódik elő, fontos, hogy azonnal értesítsék a Regionális Megfelelési Csapatot. Természetesen nem

fogjuk teljesíteni ezt a kérést, de fontos, hogy a Regionális Megfelelési Csapat értesüljön erről a kérésről és az azzal összefüggő kockázatról. Kérjük, olvassa el a Universal politikáját az „ügymenetkönnyítő kifizetésekről”, kikényszerített kifizetésekről és az alkalmazott egészsége és biztonsága megőrzésével kapcsolatos kifizetésekről, hogy bővebb információt kapjon a kormányzati tisztviselők által kért konkrét kifizetési kérelmekről.

A vállalatának a Kormányzati Vita nyomtatvány használatával értesítenie kell az illetékes Regionális Megfelelési Csapatot, amikor vita adódna bármilyen kormányzati szervvel vagy amikor egy kormányzati tisztviselő nem helyénvaló kifizetést kér. Az értesítésnek a következőket kell tartalmaznia:

- ❖ Az érintett ügy leírása;
- ❖ A vitában, jóváhagyásban vagy ügyben érintett minden egyes kormányzati szerv megnevezése;
- ❖ A vita vagy a kért jóváhagyás potenciális üzleti és jogi kihatása (például az engedély elvesztése hozhatja-e a vállalatot olyan helyzetbe, hogy nem felel meg a helyi törvényeknek és esetleges bírság kockázata fennáll-e?);
- ❖ A vállalat igénybe veszi-e harmadik fél szolgáltatásait, beleértve bármilyen közös vállalatot, lobbistát, szakértőt vagy szakmai szervezetet, hogy megoldja a vitás ügyet;
- ❖ Az elsődlegesen felelős Universal vállalati alkalmazott neve;
- ❖ A kormányzati tisztviselő által kért bármilyen kifizetés vagy egyéb értékes dolog a vita rendezése érdekében.

Abban az esetben, ha bármilyen harmadik felet kívánnak felfogadni a jóváhagyás megszerzésével vagy a kormányzati szervvel való vitával kapcsolatos tevékenységhez, a harmadik felet a Politikában és egyéb útmutatóban előírt alkalmazandó eljárásnak megfelelően át kell vizsgálni és jóvá kell hagyatni.

A Regionális Megfelelési Csapat fogja felülvizsgálni az ügyeket, ez fogja meghatározni, hogy fennáll-e bármilyen további jogi vagy megfelelési probléma, amely a helyi törvények értelmében tanácsadást igényel, és meg fogja

határozni, hogy további, konkrét korrupcióellenes képzés szükséges-e az elsődlegesen felelős Universal alkalmazott vagy más érintett személy (beleértve a harmadik feleket) számára. A Regionális Megfelelési Csoport szintén felügyeli majd minden igényelt jóváhagyás és kormányzati szervekkel fennálló minden aktuális vita nyomon követését.

Az Universal vállalatnak rendszeres jelentést kell szolgáltatni a Regionális Megfelelési Csoport számára a jóváhagyásokról, kormányzati szervekkel folytatott vitákról és a kormányzati tisztviselők által kért nem

helyénvaló kifizetésekről.

A jóváhagyásokkal vagy bármilyen, kormányzati szervvel folytatott vitával kapcsolatos tevékenységhez kapcsolódó minden kifizetésnek és költségnek meg kell felelnie minden alkalmazandó Universal politikának és eljárásnak, beleértve a megfelelési szempontból érzékeny kifizetésekre vonatkozó eljárásokat is. **Soha nem megengedett, hogy a vita megoldása érdekében magánszemélynek vagy kormányzati hivatalnoknak pénzt fizessünk.**

KÉRDÉSEK ÉS VÁLASZOK

► KORMÁNYZATIÜGYEK/SZABÁLYOZÁSOK, 1.KÉRDÉS:

Nemrégiben kaptunk értesítést egy adóügyi vitáról, amely a feldolgozott dohány kiviteli vámjaival kapcsolatos. Vitatjuk az adóhivatal igényét, és szeretnénk kérelmezni a központi kormányzatnál a dohányvámokra vonatkozó jogszabályok módosítását annak érdekében, hogy elősegítsék a nagyobb mennyiségben történő kivitelt. Milyen feladataink vannak a megfeleléségi program szerint?

VÁLASZ:

Először is ki kell tölteni a **Kormányzati jogvitákra vonatkozó űrlapot**, és tájékoztatásul be kell nyújtani a Regionális Megfeleléségi Csoportnak. Ezután ki kell tölteni a **Kormányzati ügyekkel kapcsolatos kérelmekre vonatkozó űrlapot**, és jóváhagyás végett be kell nyújtani a Regionális Megfeleléségi Csoportnak, mielőtt a kormányzattal tárgyalásokba bocsátkoznának a vámokra vonatkozó jogszabályok módosításáról. Ezenkívül ha úgy véli, hogy igénybe fogják venni valamely, az Universalon kívüli személy vagy vállalat segítségét a kormányzattal folytatott tárgyalások során, és ez a személy vagy vállalat az Önök nevében fog kommunikálni a szövetségi kormányzattal, az adott személy vagy vállalat tekintetében le kell folytatni a jelen Kézikönyvben már tárgyalt harmadik személyekre vonatkozó átvilágítást. Végül, az adóügyi jogvita lezárását követően frissíteni kell a **Kormányzati jogvitákra vonatkozó űrlapot**, hogy a Regionális Megfeleléségi Csoport értesülhessen a jogvita befejezéséről.

► KORMÁNYZATIÜGYEK/SZABÁLYOZÁSOK, 2.KÉRDÉS:

A vállalat nem alkalmaz közvetlenül harmadik személyeket lobbizásban való részvétel céljából (lobbizás

alatt olyan tevékenységeket értünk, amelyek célja a köztisztviselők vagy valamely törvényhozó testület tagjainak befolyásolása a jogalkotással vagy más állami szabályozó tevékenységgel kapcsolatban). Tagjai vagyunk azonban a dohánykereskedők egy szakmai szövetségének, amely alkalmanként tájékoztatást ad olyan jogalkotásról vagy szabályozásról, amely hatással lehet az ágazatunkra, és tisztában vagyunk vele, hogy a szövetség állami tisztviselőkkel szokott tárgyalni az ágazat említett kérdésekkel kapcsolatos álláspontjáról. Részt vehetünk ebben a szakmai szövetségben?

VÁLASZ:

Megengedhető a részvétel olyan szakmai szövetségekben, amelyek lobbitevékenységet folytatnak. Azonban az ebben rejlő kockázatok miatt fontos, hogy megfelelő eljárásokat kövessünk, ahogy azt a jelen Kézikönyv és a vonatkozó SOP-k különböző részeiben már kifejtettük. Először is, mivel a szakmai szövetség állami tisztviselőkkel kommunikál a nevünkben, a szakmai szövetség olyan harmadik személynek minősül, amelyre az előírt szintű átvilágítási kötelezettség érvényes (lásd a Kézikönyv „Harmadik személyek” című szakaszát). Másodszor, mivel a szövetség lobbitevékenységben vesz részt, a vállalat a Kormányzati ügyekkel kapcsolatos kérelmekre vonatkozó űrlapon köteles tájékoztatni a Regionális Megfeleléségi Csoportot. Ezen eljárások elvégzése, valamint a szükséges jóváhagyások kézhezvétele után megengedett a szakmai szövetségekben való részvétel, amennyiben megfelelő garanciák állnak rendelkezésre a szakmai szövetség azon tevékenységeinek ellenőrzésére, amelyek az Universalnak tulajdoníthatók.

A MEGTORLÁST TILTÓ IRÁNYELV

Minden alkalmazott, vezető és igazgató köteles jelenteni, ha a Magatartáskódex megsértéséről tudomást szerez, hogy az Universal illetékesei minél előbb kivizsgálhassák a kérdést és megtehessek a szükséges intézkedéseket.

Az Universal vállalatcsoport egyetlen munkatársa sem alkalmazhat megtorló intézkedést olyan személy ellen, aki jóhiszeműen jelentést tesz bármely törvény vagy vállalati irányelv megsértéséről. Az Universal **nem tolerálja**

az olyan személyek ellen irányuló megtorlást, akik jóhiszeműen kérdéseket tesznek fel vagy jelentést tesznek a Magatartáskódex esetleges megsértéséről. **Bárki**, aki ilyen személy ellen megtorló intézkedést alkalmaz vagy próbál alkalmazni, fegyelmi eljárásra számíthat. Abban az esetben, ha valaki úgy érzi, hogy megtorlás áldozata, kövesse a Magatartáskódex „Mi a teendő” című fejezetében ismertett instrukciókat.

B E F E J E Z É S

Az Universal-nál legfőbb törekvésünk a legfontosabb üzleti vagyunk, tisztességességünk védelme. Ön fontos része ezen erőfeszítéseinknek. Kötelező elolvasnia és megérteni ezt a Kézikönyvet. A korrupció veszélyt jelent vállalatunkra és ellentét az Universal vállalati

kulturájával. Tartozunk annyival ügyfeleinknek, közösségünknek, részvényeseinknek és önmagunknak, hogy üzleti tevékenységünket magas etikai standardok szerint folytatjuk és elítéljük a korrupciót. A sikerhez mindannyiunkra szükség van, így számítunk Önre is.

A Kézikönyvben szerepel néhány olyan általános kifejezés, amely több szakaszban is előfordul. Ezeket a kifejezéseket az alábbiakban definiáljuk, és mindenhol, ahol ezek a szavak, illetve kifejezések előfordulnak a Kézikönyvben, a jelen szakasz szerinti jelentésüket kell figyelembe venni.

„Alvállalkozó” az a külső fél, aki segíti a Harmadik Felet az Universallal kötött szerződés teljesítésében és aki 1) kormánytisztviselővel vagy kormányzati szervvel áll kapcsolatban ezen üzlet során; 2) kormánytisztviselő vagy kormányzati szerv; 3) kormánytisztviselő vagy kormányzati szerv tulajdonában vagy ellenőrzése alatt van; **vagy** 4) kormánytisztviselő vagy kormányzati szerv ajánlotta igénybevételét. Ilyen Alvállalkozóra példa lehet egy fuvarozó cég, vámügynök, ügyvéd vagy konzultáns. „FCPA” az Külföldi hivatalnokok megvesztegetési tilalmáról szóló törvényt jelenti az USA-ban.

Magatartáskódex vagy kódex: a Universal Corporation Magatartáskódexe. A kódex a Universal nyilvános megfelelőségi weboldalán (www.universalcorp.com/compliance) is elérhető.

FCPA: U.S. Foreign Corrupt Practices Act (az Egyesült Államok külföldi állami tiszttségviselők megvesztegetésének tilalmáról szóló törvénye)

Állami tiszttségviselő: az alábbiak bármelyike:

- ❖ Miniszterek, államtitkárok, igazgatók, jogalkotók, bírák, tiszttségviselők és minden állami szerv alkalmazottai, ideértve a választott tiszttségviselőket is;
- ❖ Minden olyan magánszemély, aki hivatalos minőségben átmenetileg valamely állami szerv nevében jár el (például egy állami szerv által az állami szerv nevében eljáró, megbízott tanácsadó);
- ❖ Valamely királyi család tagjai;
- ❖ Politikai pártok, bármilyen szintű politikai tiszttség jelöltjei és a politikai pártok tiszttségviselői; valamint
- ❖ Nemzetközi (félkormányzati) szervezetek, mint például az Egészségügyi Világszervezet, a Világbank, az ENSZ vagy a Nemzetközi Valuta-

alap tiszttségviselői, alkalmazottai vagy hivatalos képviselői;

- ❖ A fent felsorolt személyek közeli hozzátartozói (házastárs, szülő, gyermek, testvér).

Állami szerv: az alábbiak bármelyike:

- ❖ Egy állam összes hivatala, ügynöksége és minisztériuma, bizottsága vagy bírósága, függetlenül attól, hogy a végrehajtó, a törvényhozó vagy a bírói hatalom körébe tartozik-e, illetve attól, hogy szövetségi (országos), állami, tartományi vagy helyi (illetve ezeknek megfelelő) szintű-e;
- ❖ Minden „hivatalos minőségben eljáró” (vagyis átruházott kormányzati hatáskör alapján eljáró, kormányzati feladatokat ellátó) szerv, valamint a királyi családok;
- ❖ Politikai pártok és politikai kampányok;
- ❖ Nemzetközi (félkormányzati) szervezetek, mint például az Egészségügyi Világszervezet, a Világbank, az ENSZ vagy a Nemzetközi Valuta-alap;
- ❖ Minden olyan vállalat, amelynek célja arra utal, hogy állami érdekeltségről van szó (például egy áramszolgáltató vállalat); és
- ❖ Az állami tiszttségviselők.

Az „állami szerv” kifejezés magában foglalja az állami tulajdonban vagy irányítás alatt álló vállalatokat is, abban az esetben is, ha az adott vállalatokat magánkézben lévő társaságként működtetik. A jelen Kézikönyv alkalmazásában egy vállalat „állami szervnek” tekintendő, ha a jelen meghatározásban fent felsorolt bármely jogalany az alábbiak bármelyikét megvalósítja:

- ❖ Legalább 25%-os részesedéssel rendelkezik a vállalatban;
- ❖ A vállalat által kibocsátott részvényekhez tartozó szavazati jogoknak legalább a 25%-át ellenőrzi (ideértve az „aranyrészvényen”, azaz olyan különleges részvényen keresztül történő ellenőrzést is, amely több szavazati jogot biztosít a tulajdonosának, mint a társaság többi részvénytulajdon-

osának);

- ❖ Jogosult kinevezni a vállalat tisztségviselőit vagy igazgatóit; vagy
- ❖ Köteles vagy jogosult a jelentősebb vállalati intézkedések jóváhagyására.

(Ha szeretné megkapni azoknak a dohánytermék-gyártóknak az aktuális listáját, amelyeket a Universal állami szerveknek tart, keresse meg a helyi vezetőséget, a Regionális Megfelelőségi Csoportot, a Megfelelőségi Bizottságot, illetve a megfelelőégi vezérigazgatót.)

Vesztegetés: A *Magatartáskódexben* meghatározottak szerint „vesztegetés” az, amikor valaki bármilyen értéket képviselő tárgyat vagy lehetőséget ajánl fel, ígér vagy biztosít azzal a céllal, hogy ezáltal üzletet köthessen a vállalattal, vagy tisztességtelen előnyhöz juttassa a vállalatot. A vesztegetés nemcsak a készpénzben történő kifizetéseket foglalja magában. A fényűző ajándékok, helytelen kampány-hozzájárulások, ösztöndíjak, luxuscikkek, sporteseményekre szóló jegyek, ékszerek vagy drágakövek mind vesztegetésnek bizonyultak. A „vesztegetés” megha-

tározásának fontos alkotóeleme a kifizetés célja. A korrupcióellenes jogszabályok tiltják minden értékkel bíró dolog biztosítását, amennyiben azt a társaság üzletszerzése, meglévő üzleti kapcsolatainak megőrzése vagy jogosulatlan előnszerzése érdekében nyújtják. Ez magában foglalja az engedélyek vagy hatósági hozzájárulások beszerzését, a hátrányos állami intézkedések megakadályozását, az adók csökkentését, az illetékek vagy a vámok megfizetésének kikerülését, valamint a versenytársak akadályozását abban, hogy valamely szerződés tekintetében pályázatot nyújtsanak be. Még ha a Universal jogosult is valamely állami intézkedés, például valamely visszatérítés vagy engedély megadása tekintetében, a jogosultság megszerzése érdekében teljesített vesztegetés akkor is tilos.

Harmadik személy: Harmadik személy minden olyan Universalon kívüli személy vagy társaság, amely a vállalat nevében állami szervekkel vagy állami tisztségviselőkkel kommunikál. A következő lista azokra a harmadik személyekre tartalmaz példákat, akiket a vállalata jelenleg vagy a jövőben az állami szervekkel való kommunikáció céljából alkalmazhat:

KATEGÓRIÁK	MEGHATÁROZÁS
Kereskedelmi Közvetítők	
Üzletszerzők	Az „Üzletszerző” olyan személy vagy szerv, mely az önök vállalata számára kormányzati szervvel való üzleti lehetőséget hoz és a tranzakcióért díjat vagy juttatás kap a vállalatától vagy a kormányzati szervtől.
Értékesítési Ügynökök	Az „Értékesítési Ügynök” az a személy vagy szerv, aki megkönnyíti az Ön cége által a dohány vagy egyéb dolgok eladását egy ügyfélnek. <i>[Az értékesítési ügynökökkel a jelen Kézikönyvben szereplő „Az értékesítési ügynökökre vonatkozó irányelv” foglalkozik.]</i>
Brókerek	A „Bróker” az a személy vagy szerv, aki megvásárolja a dohányt vagy bármi mást az Ön cégtől, majd eladja azt elsősorban kormányzati szerveknek.
Vásárló Ügynökök	A „Vásárló ügynök” az a személy, akit az ügyfél vesz fel és megkönnyíti az ügyfél dohány és egyéb termék vásárlását az Ön cégtől, majd fizetést kap az Ön cégtől. <i>[Amíg a vásárló ügynökök az ügyfél nevében tevékenykednek és nem az Universaléban, az Universal nem végez átvilágítást rajtuk jóváhagyásuk előtt. Lásd a részt Vásárló Ügynökök.]</i>

Vegyesvállalati Partnerek	A „Vegyesvállalati Partnerek” olyan személy vagy szervezet, aki vagy amely részese-déssel rendelkezik egy olyan társaságban, amelyben az Ön vállalata is tulajdonos, és a közös tulajdonban lévő társaság kapcsolatban áll valamely állami szervvel. <i>[A közös vállalkozásban részt vevő partnerekkel a jelen Kézikönyvben szereplő „A partnerekre vonatkozó irányelv” foglalkozik.]</i>
Szakmai szolgáltatást nyújtók	
Ügyvédek	Ez a kategória kiterjed azon ügyvédekre, akik az önök vállalata nevében járnak el a Kormányzati szerveknél (beleértve bírósági, szabályozási tisztségviselőket és a törvény végrehajtását).
Adótanácsadók és Könyvelők	Ez a kategória kiterjed azokra az adótanácsadókra és könyvelőkre, akik az önök vállalata nevében járnak el egy Kormányzati Szervnél (beleértve az Adóhatóságot) adóköveteléssel vagy adóvitával kapcsolatban vagy a vállalata nevében járnak el a Kormányzati Szerveknél (beleértve az adóhatóságot) más, adóval kapcsolatos ügyben vagy pénzügyi szabályozási kérdésben.
Lobbisták	A „Lobbizó” olyan személy vagy szervezet, aki vagy amely a vállalat nevében kapcsolatban áll valamely állami szervvel annak érdekében, hogy jogszabályokat és egyéb szabályzatokat módosítsanak, helyezzenek hatályon kívül, illetve fogadjanak el. <i>[Megjegyzés: ez a kategória magában foglalhatja azokat a szakmai szövetségeket, amelyeknek a vállalata tagja, ha az adott szakmai szövetség ilyen célból kommunikál egy állami szervvel.]</i>
Szabályozási/Kormányzati Kapcsolati Tanácsadó	A „Szabályozási/Kormányzati Kapcsolati Tanácsadó” olyan személy vagy szerv, aki az önök vállalata nevében jár el Kormányzati Szervnél, hogy segítse a vállalatát a szabályozó és kormányzati ügyekben.
Szabadalmi ügyvivő	A „Szabadalmi Ügyvivő” olyan személy vagy szerv, aki az önök vállalata nevében jár el egy Kormányzati Szervnél szabadalommal vagy más szellemi tulajdoni érdekekkel kapcsolatosan.
Ingatlanügynök	Az „Ingatlanügynök” olyan személy vagy szerv, aki az önök vállalata nevében jár el egy Kormányzati Szervnél (beleértve bármilyen ingatlanügynökséget vagy tisztségviselőt) az ön vállalata által birtokolt vagy lízingelt, vagy megvenni, eladni, lízingelni szándékozott bármilyen ingatlannal kapcsolatban.
Liszenszing/Engedélyezettető Tanácsadó	A „Liszenszing/Engedélyezettető Tanácsadó” olyan személy vagy szerv, aki az önök vállalatának nevében jár el egy Kormányzati Szervnél annak érdekében, hogy segítse a vállalatot engedélyek és egyéb jogosítványok beszerzésében, beleértve a környezetvédelmi engedélyeket is, vagy az ön vállalatát képviseli egy Kormányzati Szervnél keresetek esetén, beleértve a környezetvédelmi kereseteket is.

A szolgáltatók feldolgozása	
Szállítmányozók	A „Szállítmányozó” olyan személy vagy szerv, aki dohányt vagy más dolgot szállít az önök vállalatának és a vállalata nevében jár el Kormányzati Szerveknél a vámolással vagy országhatár átlépéssel kapcsolatban. Ebbe beletartoznak azok a szállítmányozók is, akik Alvállalkozókat bíznak meg a vámoltatással.
Vámbróker	A „Vámbróker” olyan személy vagy szerv (aki nem szállítmányozó) aki a vállalata nevében jár el egy Kormányzati Szervnél vámoltatással vagy országhatár átlépéssel kapcsolatban.
Szállítási és Logisztikai Tanácsadó	A „Szállítási és Logisztikai Tanácsadó” olyan személy vagy szerv (aki nem szállítmányozó vagy vámbróker), aki a vállalat nevében jár el egy Kormányzati Szervnél a szállítással, gázosítással vagy más, a vállalat dohányjának mozgatásával vagy tárolásával kapcsolatos egyéb tevékenységgel összefüggésben.
Vízum feldolgozó /Bevándorlási tanácsadó	A „Vízum Feldolgozó” vagy „Bevándorlási Tanácsadó” egy olyan személy vagy szerv, aki a vállalata nevében jár el egy Kormányzati Szervnél (beleértve a bevándorlási tisztségviselőket), hogy biztosítsák a vízumot, munkavállalói engedélyt vagy egyéb jóváhagyásokat vagy okmányokat a vállalat dolgozóinak vagy képviselőinek.
Munkaközvetítő	A „Munkaközvetítő” olyan személy vagy szerv, amely a vállalatát ellátja munkaerővel, és aki a vállalat nevében eljár egy Kormányzati Szervnél (beleértve a munkaügyi minisztériumot és a bevándorlási tisztviselőket).
Egyebek	
Építési vállalkozók	Az „Építési Vállalkozó” olyan személy vagy szerv, aki a vállalata nevében eljár egy Kormányzati Szervnél annak érdekében, hogy megszerezze az építkezéssel vagy építési projekttel kapcsolatos engedélyeket vagy más felhatalmazásokat.
Tanácsadók/Egyebek	Ez a kategória lefed minden más, a fentiekben fel nem sorolt egyént vagy szervet, aki a vállalata nevében jár el egy Kormányzati Szervnél.

Függelék: Ingyenesen hívható telefonszámok listája

Tárcsázza az Ön országához tartozó, ingyenesen hívható ügyfélszolgálati számot. Ezután a rendszer kérésére tárcsázza a (866) 292 5224 számot. A szám előtt nem kell az 1 számot tárcsáznia.

Ha az Ön országához nem tartozik ingyenes ügyfélszolgálati szám, tárcsázza közvetlenül a Megfelelőségi forródrótot – az Egyesült Államokban: +1 866 292 5224.

A legfrissebb listáért kérjük, látogasson el a következő weboldalra: <https://www.universalcorp.com/compliance>.

Közvetlen szám

Külső hívás esetén tárcsázza közvetlenül:

Amerikai Egyesült Államok.....	1-866-292-5224
Brazília.....	0800 000 2357
Dominikai Köztársaság.....	1 829-956-2356
Fülöp-szigetek.....	1800 1 322 0347
Indonézia.....	021 50918301
Kanada.....	1-866-292-5224
Kínai Népköztársaság.....	4006612656
Malawi.....	+1-503-748-0657

Mexikó.....	8008800735
Mozambik.....	+1 7707431833 /
Mozambik.....	+1-503-748-0657
Zimbabwe.....	+1-503-748-0657

Ha országa nem szerepel a listán, kérjük, a további nemzetközi telefonos kódokért látogassa meg a www.universalcorp.com/compliance oldalt.



AT&T Direct Dial Access®

1. Külső hívás esetén tárcsázza a lakóhelye szerinti AT&T közvetlen számot:

Bulgária.....	00-800-0010
Dél-Afrika.....	0-800-99-0123
Ecuador.....	1-800-225-528
Egyesült Arab Emírségek.....	8000-021
Észak-Macedónia.....	0800-94288
Görögország.....	00-800-1311
Guatemala.....	999-9190
Hollandia.....	0800-022-9111
India.....	000-117
Lengyelország.....	0-0-800-111-1111
Magyarország.....	06-800-011-11
Németország.....	0-800-225-5288
Olaszország.....	800-172-444
Oroszország.....	363-2400
Paraguay (inst3).....	008-11-800

Spanyolország.....	900-99-0011
Svájc.....	0-800-890011
Szingapúr (StarHub).....	800-001-0001
Szingapúr (SingTel).....	800-011-1111
Törökország.....	0811-288-0001

2. Ezután a rendszer kérésére tárcsázza a 866-292-5224-et.
3. A hívására angolul fognak válaszolni. Ha más nyelven szeretné folytatni a hívást:
 1. Mondja be a kért nyelvet és kérjen tolmácsot.
 2. A tolmács biztosítása 1–3 percet is igénybe vehet.
 3. Kérjük ezalatt tartsa a vonalat.



Regionális megfelelőségi csoportok

Afrikai Regionális Megfelelőségi Csoport

Anke Coetzee
Fabio Fedetto
Wayne Kluckow
Johan Knoester
Doug Meisel
Rory Micklem

Ázsiai Regionális Megfelelőségi Csoport

Paul Beevor
Andrew Cuthbertson
Silvi Friestiani
Tonny Gharata
Marin Lluka
Rodney Miriyoga
Randy Nijkamp
Michee San Pascual
Bradley Peall
Martijn Schaap
Winston Uy
Padmaja Vanama
Olivia Wang
Ching Yi Tan

Természetes szárítású, sötét dohányok – Regionális Megfelelőségi Csoport

Matthia Bialkowski
Jens Böhning
Sergio Carmo
Silviari Friestiana
Tonny Gharata
Matthias Glissmann
Bobbi Myer
Mario Paredes
Raul Perez
Martijn Schaap
Phillip Schumacher
Juan Daniel Tinoco
Arturo Villareal
Nicole Volmar
Richard Wood

Európai Regionális Megfelelőségi Csoport

Enrique del Campo
Giorgio Marchetti
Donatella Pontarollo

Socotab Regionális Megfelelőségi Csoport

Maria Angelova-Maillard
Richard Lopez
Nicolas Métais
Christian Rasmussen
Jonathan Wertheimer
Fiona Widmer

Dél-Amerikai Regionális Megfelelőségi Csoport

Fernando Brandt
Cesar A. Bünecker
Aline Butzge
Aldemir Faqui
Adam Fraser
Julio Mantovani
Miqueline Maske
Valmor Thesing

Észak-Amerikai Regionális Megfelelőségi Csoport

Clay Frazier
Erika Jobe
Brian Pope
John Sabatini
George Scott
Andrew Torry
Ricardo Yudi



Universal
UNIVERSAL CORPORATION

P.O. Box 25099
Richmond, Virginia 23260
USA

www.universalcop.com